SCHAERBEEKinfo
BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
325
05•10•2020
SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

# Le quartier Gaucheret, 10 ans après le drame p. 2

# De Gaucheretwijk, 10 jaar na het drama p. 2




Les travaux préparatoires du Métro 3 démarrent p. 4
De voorbereidingswerken aan Metro 3 gaan van start p. 5

Toute l'actu schaerbeekoise en une newsletter p. 8
Al het nieuws uit Schaarbeek in een nieuwsbrief p. 8

Découvrez Schaerbeek néoclassique p. 12
Rondleidingen door neoclassicistische interieurs in Schaarbeek p. 13

Votre Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



## MESURES, SUPER-MESURES ET "MESURETTES"

Nous écrivons cet édito au lendemain du dernier Conseil National de Sécurité. Les choses bougent si rapidement que la situation aura peut-être évolué lorsque vous le lirez 8 jours plus tard. Un train de mesures et de protocoles est venu s'ajouter ou remplacer les précédents. *(p. 3)*

## MAATREGELEN, SUPER-MAATREGELEN OF KLEINE MAATREGELEN

We schrijven deze woorden de dag na de laatste Nationale Veiligheidsraad. Alles gaat zo snel dat wanneer u dit volgende week opnieuw leest, de situatie misschien weer helemaal anders is. Sommige maatregelen en protocollen kwamen erbij, terwijl andere naar de prullenmand werden verwezen. *(p. 3)*

REVITALISATION URBAINE

# Gaucheret 2010 : 10 ans après le drame



En lieu et place des bâtiments touchés par l'explosion se dresse aujourd'hui une maison médicale moderne. Une demande particulière des habitants du quartier.

Op de plek van de ontploffing staat vandaag een modern medisch huis. Speciaal gevraagd door de wijkbewoners.

**EN BREF**

- **Il y a 10 ans, Schaerbeek vivait l'un des épisodes les plus tragiques de son histoire.**
- **Une explosion au coin des rues Destouvelles et Gaucheret détruisait 3 maisons et faisait 3 victimes.**
- **10 ans plus tard, le quartier Gaucheret revit. Ses habitants ont fait preuve d'une très belle solidarité pendant ces moments sombres. Ils vivent aujourd'hui dans un quartier plus serein, qui a fait l'objet de beaucoup de rénovations, notamment grâce au Contrat de quartier durable (CQD) Reine-Progrès, mis en place entre 2013 et 2019.**

A l'angle Destouvelles et Gaucheret, à l'endroit même où s'est déroulé le drame, on aperçoit aujourd'hui un bâtiment moderne. Cet édifice fait partie des dernières réalisations du CQD Reine-Progrès et abrite une maison médicale, une consultation pour nourrissons et des logements sociaux.

A travers ce contrat de quartier, Schaerbeek a voulu rendre hommage aux victimes de l'accident. Elle a aussi voulu répondre au traumatisme généré chez beaucoup d'habitants du quartier.

## EN CONCERTATION AVEC LES RIVERAINS

A l'époque, Cécile Jodogne était Bourgmestre f.f. Elle a géré cette crise très compliquée et a défendu puis développé, avec RenovaS, ce contrat de quartier.
« *On a énormément travaillé avec les habitants et les services communaux pour déterminer le programme de ce contrat de quartier. La maison médicale sur le lieu de l'accident est apparue très vite comme une demande des habitants. Aujourd'hui, voir ce bâtiment à cet endroit, c'est tout un symbole pour le quartier, mais c'est aussi une grande satisfaction pour celles et ceux qui ont collaboré à ce contrat de quartier* », se réjouit Cécile Jodogne.

## UN CONTRAT DE QUARTIER, À QUOI ÇA SERT ?

Un CQD est un programme de revitalisation urbaine conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale, une commune, les habitants et le tissu associatif. A Schaerbeek, 13 CQD ont été réalisés ou sont en cours. Dans notre commune, RenovaS gère leur mise en œuvre sur le terrain. Le CQD Reine-Progrès présente de très beaux résultats, aussi bien en matière de bâti que de projets conviviaux, culturels, environnementaux mis en place par les habitants et des associations. Outre la maison médicale, on a construit un local pour les agents du service Propreté et Espaces verts, une salle de sport, d'autres logements sociaux... Le tissu associatif a développé des projets de soutien scolaire, des ateliers de hip-hop, des cours d'alphabétisation, des activités potager...

*Infos :* *www.renovas.be*



Ce bâtiment de la rue Jolly a aussi été réalisé dans le cadre du CQD Reine-Progrès. Il proposera bientôt une salle de sport, des classes pour l'Ecole communale 8 et une salle polyvalente pour les riverains.

Dit gebouw in de Jollystraat is ook opgetrokken in het kader van het DWC Koningin-Vooruitgang. Weldra huisvest het een sportzaal, klassen voor de gemeenteschool nr. 8 en een polyvalente zaal voor de buurtbewoners.

STADSVERNIEUWING

# De Gaucheretwijk, 10 jaar na het drama

**IN HET KORT**

- **Tien jaar geleden beleefde Schaarbeek een van de meest tragische gebeurtenissen uit haar geschiedenis.**
- **Een ontploffing op de hoek van de Destouvellesstraat en de Gaucheretstraat vernielde drie huizen en maakte drie slachtoffers.**
- **Tien jaar later herleeft de Gaucheretwijk. De bewoners hebben tijdens de sombere momenten een prachtig staaltje van solidariteit getoond. Ze wonen vandaag in een rustigere buurt die grondig gerenoveerd is, met name dankzij het Duurzaam Wijkcontract (DWC) Koningin-Vooruitgang dat tussen 2013 en 2019 uitgevoerd werd.**

Op de hoek van de Destouvellesstraat en de Gaucheretstraat, waar het drama zich afspeelde, bevindt zich vandaag een modern gebouw. Het gebouw is een van de laatste verwezenlijkingen van het DWC Koningin-Vooruitgang met een medisch huis, consultaties voor zuigelingen en sociale woningen.

Via het wijkcontract heeft de gemeente Schaarbeek een eerbetoon willen brengen aan de slachtoffers van de ramp. De gemeente heeft ook steun willen bieden aan de vele wijkbewoners die met een trauma kampen.

## IN OVERLEG MET DE BUURTBEWONERS

Tien jaar geleden moest waarnemend burgemeester Cécile Jodogne de bijzonder complexe crisissituatie het hoofd bieden. Samen met RenovaS verdedigde en ontwikkelde ze dit wijkcontract. *"We hebben intens samengewerkt met de bewoners en de gemeentediensten om het programma van het wijkcontract te bepalen. Op vraag van de bewoners werd er op de plaats van de ramp snel het medisch huis uit de grond gestampt. Vandaag is het gebouw op die plek een echt symbool voor de wijk maar het is ook een grote voldoening voor iedereen die aan het wijkcontract heeft meegewerkt"*, vertelt Cécile Jodogne.

## WAAR DIENT EEN WIJKCONTRACT VOOR?

Een DWC is een programma voor stedenbouwkundige herwaardering dat afgesloten wordt tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de bewoners en de verenigingen. In Schaarbeek zijn dertien DWC's uitgevoerd of in uitvoering.
RenovaS zorgt in onze gemeente voor de uitvoering op het terrein. Het DWC Koningin-Vooruitgang kan zeer mooie resultaten voorleggen, zowel op het vlak van gebouwen als op het vlak van informele, culturele en milieuprojecten die door de bewoners en de verenigingen in het leven zijn geroepen. Naast het medisch huis kwam er ook een lokaal voor de medewerkers van de dienst Netheid en Groene Ruimten, een sportzaal, sociale woningen... Het verenigingsleven leverde zijn bijdrage met schoolondersteunende projecten, hip-hopworkshops, alfabetiseringscursussen, activiteiten voor mensen met groene vingers...

*Info:* *www.renovas.be/nl*

## Mesures, Super-Mesures et “Mesurettes”



**Bernard Clerfayt et/en Cécile Jodogne**

*Nous écrivons cet édito au lendemain du dernier Conseil National de Sécurité. Les choses bougent si rapidement que la situation aura peut-être évolué lorsque vous le lirez 8 jours plus tard. Un train de mesures et de protocoles est venu s’ajouter ou remplacer les précédents.*

*La presse y voit un certain assouplissement. Assouplissement ? Surtout pas ! Disent les uns qui brandissent, à juste titre, les chiffres en augmentation. Inconscient ! Continuent-ils, montrant en exemple les pays ou les capitales qui reconfinent en tout ou partie. Enfin ! Se réjouissent les autres, ceux que la crise a touchés plus durement encore et qui n’en peuvent plus humainement, professionnellement, financièrement… Plus encore ! Réclame une frange importante de la population qui est lasse et qui donc n’adhère plus aux mesures, aux super-mesures ou même aux mesurettes édictées par les autorités.*

*Depuis 7 mois, nous le sentons et nous le répétons : plus l’adhésion de la population sera forte, plus vite nous vaincrons la pandémie. La clef, vous l’aurez compris, c’est en effet VOUS. Ce sont vos comportements, votre conscience, votre résistance aussi, qui décidera de demain.*

*Assouplissement ou pas ? Lors d’une interview à la RTBF, nous avons été heureux d’entendre l’épidémiologiste de l’ULB, Marius Gilbert, cet excellent expert capable de dire des choses compliquées mais de manière à ce que nous les comprenions toutes et tous. Il disait en résumé :* « Il vaut mieux une mesure assouplie et respectée par un nombre important de personnes qu’une mesure drastique suivie par une faible part de la population. »

*Nous nous réjouissons que chaque jour, une part plus importante de nos citoyens puisse mieux reprendre le cours de leur vie et puisse refaire ce qu’ils faisaient. Nous travaillons pour les accompagner et les soutenir quand il le faut. De notre mieux. Et nous croisons les doigts aussi car nous ne sommes pas toujours maîtres du jeu. Merci de votre adhésion.*

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

## Maatregelen, super-maatregelen of kleine maatregelen

*We schrijven deze woorden de dag na de laatste Nationale Veiligheidsraad. Alles gaat zo snel dat wanneer u dit volgende week opnieuw leest, de situatie misschien weer helemaal anders is. Sommige maatregelen en protocollen kwamen erbij, terwijl andere naar de prullenmand werden verwezen.*

*De pers spreekt van een versoepeling. Een versoepeling? Absoluut niet! Zeggen al diegenen die – terecht – zwaaien met cijfers die alleen maar lijken te stijgen. Onverantwoord! Vinden ze het bovendien, waarbij ze wijzen naar andere landen en hoofdsteden die intussen weer volledig of deels in lockdown zijn. Eindelijk! Verheugen dan weer anderen zich, vooral diegenen die extra hard door de crisis zijn getroffen en die echt op hun tandvlees zitten, zowel op menselijk, professioneel als financieel vlak… Nog meer! Eist een groot deel van de bevolking dat moe is en genoeg heeft van al die maatregelen, supermaatregelen en zelfs kleine maatregelen die de overheid oplegt.*

*Al 7 maanden ondervinden we het aan den lijve. Maar we blijven het herhalen: hoe beter we de maatregelen opvolgen, hoe sneller we de pandemie overwinnen. Want de enige die het tij kan doen keren, bent u. Het is uw gedrag, uw geweten, uw verzet ook, dat over ons aller toekomst beslist.*

*Een versoepeling, zegt u? Wat waren we blij om in een interview met RTBF opnieuw Marius Gilbert, epidemioloog aan de ULB, aan het woord te horen. Hij kan als geen ander ingewikkelde dingen begrijpelijk maken voor iedereen. Hij vat het voor ons mooi samen: "*Het is beter om een versoepelde maatregel te hebben die door veel mensen wordt gevolgd dan een drastische maatregel die door bijna niemand wordt gevolgd*".*

*Wat zijn we blij dat steeds meer burgers beetje bij beetje de draad van het normale leven weer kunnen oppakken. Wij van onze kant doen er alles aan om hen zo goed mogelijk bij te staan en waar nodig te helpen. En ook wij hopen op het beste omdat we niet altijd alles onder controle hebben. Bedankt voor jullie aanhoudende inzet.*

**Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne**

Bourgmestre empêché/Bourgmestre F.F.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

RÉNOVATION URBAINE

# Quelques règles pour diviser votre logement

**4 architectes vous accueillent tous les jours dans le bureau de RenovaS (place Colignon) pour vous donner des conseils gratuits en matière de rénovation et d’énergie. Le Schaerbeek Info compile pour vous leurs meilleurs conseils. Dans ce numéro, quelques informations concernant les divisions de logement.**

L’évolution de la structure familiale, l’augmentation du prix de l’immobilier, le besoin de diminuer les consommations d'énergie… De nombreuses raisons amènent aujourd’hui les propriétaires à diviser leur logement.
Avant de réaliser la division, vous devez obtenir un permis d’urbanisme. Cette procédure a pour objectif de vérifier que les nouveaux aménagements respectent le Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) de la Région bruxelloise. Il s'agit de normes minimales d'habitabilité assurant la création de logements de qualité : superficie minimale pour les pièces d'habitation, hauteur sous plafond, éclairement naturel et ventilation...

### EVITEZ LES INFRACTIONS URBANISTIQUES

Lorsque les travaux portent atteinte à la stabilité ou induisent un changement de volumétrie, le permis doit être introduit avec un architecte. Au RRU s'ajoutent d’autres règlements dont notamment le Règlement Communal d’Urbanisme (RCU) ou le Code bruxellois du logement.
Surdensifier les logements n'est pas toujours adéquat. La division d'un immeuble est fortement encadrée, voire limitée. Diviser un immeuble de logements n'est donc pas simple. Et le faire sans permis constitue une infraction urbanistique. N'hésitez pas à vous faire accompagner pour cela.
Pour des questions ou conseils concernant ces divisions, rendez-vous au bureau de RenovaS (service entièrement gratuit).

***Infos :***
*RenovaS*
*Place Colignon, 41*
*Permanence sur rendez-vous*
*du lundi au vendredi de 9h à 13h*
*Permanence téléphonique*
*02/215 85 16*
*info@renovas.be*



© AdobeStock

STADSVERNIEUWING

# Enkele regels voor het opdelen van uw woning

**4 architecten verwelkomen u elke dag in het kantoor van RenovaS (Colignonplein) om u gratis advies te geven over renovatie en energie. Schaarbeek Info zet hun beste tips voor u op een rijtje. In dit nummer geven we u informatie over de opdeling van woningen.**

De veranderende gezinssamenstellingen, de stijgende vastgoedprijzen, de noodzaak om minder energie te verbruiken… Er zijn heel wat redenen waarom eigenaars vandaag hun woning opdelen.
Voordat u uw woning kunt opdelen, dient u eerst over een stedenbouwkundige vergunning te beschikken. Via die procedure wordt er gecontroleerd of de nieuwe aanpassingen aan de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) van het Brussels Gewest voldoen. Het betreft de minimale bewoonbaarheidsnormen om het creëren van kwalitatieve woningen te garanderen: minimumoppervlakte voor de woonvertrekken, de plafondhoogte, de natuurlijke verlichting en ventilatie...

### VERMIJD BOUWMISDRIJVEN

Wanneer de werken een invloed hebben op de stabiliteit of de volumetrie dient de vergunning aangevraagd te worden met een architect. Naast de GSV dient u ook rekening te houden met de Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening (GemSV) en de Brusselse Huisvestingscode.
De overbezetting van een gebouw is niet altijd gepast. Het opdelen van een gebouw is dan ook sterk gereguleerd en zelfs beperkt. Een woongebouw opdelen is dus geen kinderspel. En als u het zonder vergunning doet, begaat u een bouwmisdrijf. Laat u dan ook steeds begeleiden.
Voor vragen of advies over het opdelen van uw woning kunt u terecht bij het bureau RenovaS (een volledig gratis dienst).

*Info: RenovaS - Colignonplein 41*
*Permanentie op afspraak*
*van maandag tot vrijdag*
*van 9 tot 13 u.*
*Telefonische permanentie*
*02/215 85 16*
*info@renovas.be*

***La rédaction du Schaerbeek Info suit l’évolution de la situation liée au Covid-19 au jour le jour. Elle tient à s’excuser si certaines informations ne sont plus d’actualité lors de la distribution de ce numéro.***

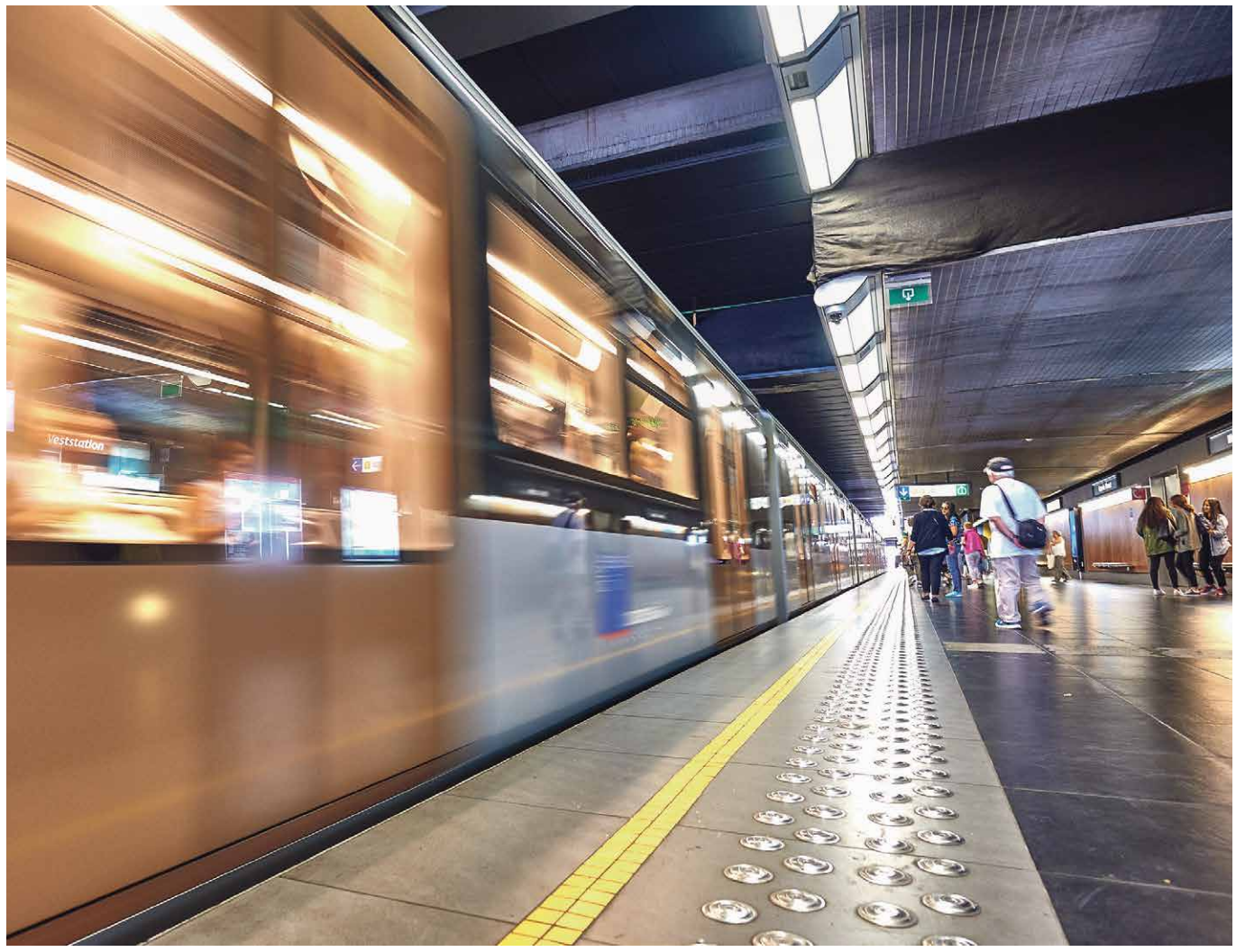
SCHAERBEEK*info*

***De redactie van Schaarbeek Info volgt de evolutie van de Covid-19-situatie van dag tot dag. Ze verontschuldigt zich als sommige informatie echter niet meer actueel was bij de distributie van dit nummer.***

MOBILITÉ

# Les travaux préparatoires du Métro 3 démarrent

**Bruxelles suffoque. Les embouteillages n'en finissent plus et la mobilité devient un enjeu incontournable du bien vivre ensemble. Pour y répondre, l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale lancent la création du Métro 3. Cette nouvelle ligne de métro traversera la ville du nord au sud et passerait par Schaerbeek. Un projet ambitieux mené par la STIB et Beliris.**
**Il s'agit bien pour l'instant de travaux préparatoires !**



## LE MÉTRO 3, C'EST QUOI ?

Le Métro 3 passera par 18 stations sur un tracé de 10,3 km. Il permettra de relier plus rapidement les quartiers où seront construites chaque station. Ainsi, vous pourrez voyager d'Evere à Forest en 20 minutes ou rejoindre la Gare du Nord depuis Bordet ou Albert en 10 minutes. Il s'agit de l'un des plus grands projets d'infrastructure à Bruxelles pour les 10 prochaines années. Et il permettra d'absorber le flux croissant de voyageurs dans une région où la population s'accroit un peu plus chaque année.

M3 Bordet-Albert

## UN CHANTIER EN DEUX PHASES

Le projet global du Métro 3 se déroulera normalement en deux phases :

> **PHASE 1 :** pilotée par la STIB, cette phase concerne la transformation du pré-métro en métro entre Albert et Gare du Nord.
> **PHASE 2 :** pilotée par Beliris, le maître d'ouvrage public bruxellois, la seconde phase concerne l'extension de ce tronçon jusque Bordet par la création d'un tunnel de 4,5 km, de 7 nouvelles stations modernes et d'un dépôt de métro.

Les 8 nouvelles stations viendront compléter les stations existantes, offrant une mobilité accrue à l'ensemble des Bruxellois. En tant que Schaerbeekois, vous êtes directement concernés par ce grand projet. Vous serez consultés régulièrement lors d'enquêtes publiques menées par la Région de Bruxelles-Capitale.

*Plus d'informations :*

> *Sur le site https://metro3.be/fr*
> *En vous inscrivant à la newsletter sur ce site web, pour être notamment avertis des sessions d'information organisées dans votre quartier.*
> *En contactant votre ombudsman par téléphone ou par e-mail*
*0800/14 202)*
*info@metro3.be*
> *Via les avis riverains distribués dans votre boîte aux lettres.*

Schaerbeek sera dotée de 4 nouvelles stations : la station Liedts située sur la place Liedts ; la station Colignon qui desservira entre autres l'Hôtel communal de Schaerbeek ; la station Verboeckhoven entre le boulevard Lambermont et la rue Waelhem ; la station Riga sur le square François Riga.

« *Nous ne pouvons que nous réjouir de ce projet qui offrirait aux citoyens davantage de confort et de mobilité. Même si, en tant que Bourgmestre de Schaerbeek, je compte suivre de très près les différentes étapes afin de veiller à ce que la qualité de vie des Schaerbeekois reste acceptable malgré l'incidence inévitable des travaux lourds qui seraient dès lors attendus* », souligne Cécile Jodogne, Bourgmestre ff.

## QUEL IMPACT POUR LES SCHAERBEEKOIS ?

Des travaux préparatoires sont nécessaires avant de lancer l'énorme chantier du Métro 3.

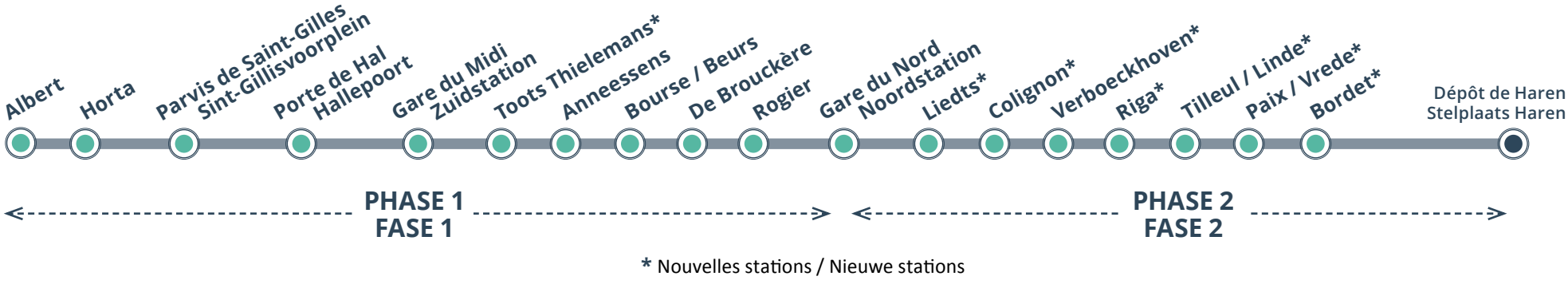
A Schaerbeek, cela touchera dans un premier temps plusieurs quartiers.

## LE MÉTRO 3 EN QUELQUES CHIFFRES — METRO 3 IN ENKELE CIJFERS

| 14.000 | 20' | 20/24 | 3' |
|---|---|---|---|
| **14.000 places dans chaque sens**<br>**14.000 plaatsen per richting** | **Du Nord au Sud en 20 minutes**<br>**Het traject noord-zuid in 20 minuten** | **En service 20 heures par jour**<br>**20 uur per dag in dienst** | **Un métro toutes les 3 minutes**<br>**Een metro om de 3 minuten** |

Des travaux près de la Gare du Nord (rue du Progrès et rue d'Aerschot) sont prévus dans le courant du dernier trimestre de 2020. Le permis d'urbanisme, délivré en mai 2020, prévoit la réalisation d'un tunnel de métro sous les voies ferroviaires de la Gare du Nord. Durée des travaux : environ 3 ans à partir du dernier trimestre de 2020. En préparation à ces travaux, un ancien bâtiment de la rue du Progrès appartenant à Infrabel va être démoli afin de mettre en place la zone de chantier.

Avant le démarrage des travaux de la future station Liedts, des travaux préparatoires doivent être effectués sur la place Liedts. Dans un premier temps, des travaux de déplacement des réseaux souterrains de la STIB et des télécoms ont eu lieu l'année passée. Début octobre, une seconde phase de ces travaux préparatoires débutera avec la construction d'un local technique souterrain entre la rue des Palais et la rue Gallait. Durée des travaux : environ 7 mois.




* Nouvelles stations / Nieuwe stations

MOBILITEIT

# De voorbereidingswerken aan Metro 3 gaan van start

**Brussel zit muurvast. De files zijn eindeloos en mobiliteit wordt een noodzakelijke uitdaging om goed te kunnen samenleven. Om hierop in te spelen hebben de federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de eerste stappen voor de aanleg van Metro 3 gezet. Die nieuwe metrolijn loopt van noord tot zuid en ook door de gemeente Schaarbeek. Een ambitieus project onder leiding van de MIVB en Beliris. De werken bevinden zich momenteel in de voorbereidende fase.**

## METRO 3 UIT DE DOEKEN

Metro 3 rijdt langs achttien stations op een traject van 10,3 km. De metro zorgt voor een snellere verbinding tussen de wijken waar de stations gebouwd zullen worden. Zo kunt u van Evere naar Vorst reizen in twintig minuten of in slechts tien minuten vanuit Bordet of Albert naar het Noordstation. Het project is een van de grootste infrastructuurprojecten in Brussel voor de komende tien jaar. Bovendien zal de metrolijn de groeiende stroom van reizigers deels opvangen in een regio waar de bevolking elk jaar lichtjes toeneemt.

Schaarbeek krijgt vier nieuwe stations: het station Liedts, gelegen aan het Liedtsplien; het station Colignon dat onder meer het Gemeentehuis van Schaarbeek bedient; het station Verboeckhoven tussen de Lambermontlaan en de Waelhemstraat en het station Riga op de François Rigasquare.

”*We kunnen alleen maar blij zijn met dit project dat onze burgers meer comfort en mobiliteit zal bieden. Als waarnemend Burgemeester van Schaarbeek zal ik de verschillende fases van de werken van nabij volgen zodat de levenskwaliteit van onze inwoners zoveel mogelijk gewaarborgd wordt, ondanks de onvermijdelijke impact van de zware werken*”, benadrukt Cécile Jodogne.

## WAT IS DE IMPACT VOOR DE SCHAARBEKENAREN?

Voor de enorme werken aan Metro 3 kunnen beginnen, dienen er eerst enkele voorbereidingen te worden getroffen. In Schaarbeek zal dat in eerste instantie gevolgen hebben voor verschillende wijken.

De werken bij het Noordstation, aan de Vooruitgangstraat en de Aarschotstraat zijn gepland voor het laatste kwartaal van 2020. De stedenbouwkundige vergunning werd afgeleverd in mei 2020 en voorziet in de aanleg van een metrotunnel onder de sporen van het Noordstation. Duur van de werken: ongeveer drie jaar vanaf het laatste kwartaal van 2020. Ter voorbereiding van de werkzaamheden zal een oud gebouw van Infrabel in de Vooruitgangstraat worden afgebroken om plaats te maken voor de werfzone.

Alvorens de werkzaamheden voor het station Liedts kunnen starten, moeten er op het Liedtsplein nog voorbereidende werkzaamheden uitgevoerd worden. Vorig jaar werden in een eerste fase de ondergrondse netwerken van de MIVB en van enkele telecommaatschappijen op het Liedtsplein verplaatst. In oktober gaat een tweede fase van die voorbereidende werkzaamheden van start met de bouw van een ondergronds technisch lokaal tussen de Paleizenstraat en de Gallaitstraat. Duur van de werken: ongeveer zeven maanden.

### EEN PROJECT IN TWEE FASEN

Het project van metrolijn 3 zal normaal gezien in twee fases verlopen:

> **FASE 1:** de transformatie van premetro naar metro, tussen Albert en het Noordstation, wordt aangestuurd door de MIVB.
> **FASE 2:** de uitbreiding van de metro tussen het Noordstation en Bordet door de aanleg van een tunnel van 4,5 km, zeven moderne stations en een metrostelplaats, wordt aangestuurd door Beliris, de Brusselse aanbestedende overheid.

De acht nieuwe stations vormen een aanvulling op de bestaande stations en verhogen de mobiliteit van alle Brusselaars. Als inwoner van Schaarbeek bent u direct betrokken bij dit grote project. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal in openbare enquêtes regelmatig naar uw mening vragen.

***Waar vindt u meer informatie?***

> *Op de website https://metro3.be/nl*
> *Als u zich op deze website inschrijft voor de nieuwsbrief wordt u op de hoogte gebracht van de informatiesessies die in uw buurt worden georganiseerd.*
> *Door telefonisch contact op te nemen of via e-mail met uw ombudsman*
*0800/14 202)*
*info@metro3.be*
> *Via de berichten aan de omwonenden in uw brievenbus.*



# LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

***Vous faites appel au Service des Créances Alimentaires (SECAL) ? Il y a du nouveau !***

## Le plafond de revenus pour faire appel au SECAL a été supprimé

Lorsqu'un parent ne reçoit plus les contributions/pensions alimentaires que l'autre parent doit lui payer, il peut faire appel au **Service des Créances Alimentaires** (SECAL). Ce service dépend du SPF Finances.

Pour rappel, la **pension alimentaire** entre ex-époux est la somme octroyée par un époux ou une épouse à l'autre pour couvrir son état de besoin suite au divorce. Elle ne doit pas être confondue avec la **contribution alimentaire**, qui est la somme octroyée par le parent pour couvrir les frais d'entretien et d'éducation des enfants.

**Le SECAL a 2 missions principales :**

> **Récupérer** les créances alimentaires impayées (contributions alimentaires et pensions alimentaires).
> **Payer des avances** sur les créances alimentaires futures.

Des **conditions particulières** s'appliquent à ces 2 types de demandes. Pour obtenir l'octroi d'avances, les revenus mensuels nets du parent demandeur devaient être inférieurs à un certain plafond.

**Ce plafond de revenus vient d'être supprimé !**
Grâce à ce changement, de nombreuses personnes vont pouvoir maintenant faire appel au SECAL !

**Plus d'informations sur le SECAL, consultez :**
*https://finances.belgium.be*
*Particuliers > Famille > Rentes Alimentaires > SECAL*

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

**Programme de Prévention Urbaine**
*Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret*
*www.1030.be/soleildunord*

**Permanences juridiques gratuites**
*Mardi et jeudi de 9h à 12h*
*Sur rendez-vous, le reste de la semaine*
*02/204.05.42*

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON



REVITALISATION URBAINE

# Dernier appel à projets du Budget Participatif du quartier Pogge

Les 1030 Glorieuses et *Pimp My Street*, deux projets soutenus par le Budget Participatif du Contrat de quartier Pogge.

**Saisissez l'occasion de réaliser votre projet de quartier avec vos voisines et voisins. Déposez votre projet pour le 31 octobre et participez au jury du Budget Participatif le 10 novembre.**

Exposition, tournoi sportif, ateliers… Vous avez des idées pour le quartier ? Tout groupe de minimum 2 habitants du quartier peut proposer un projet. L'équipe de RenovaS est là pour vous aider à concrétiser votre idée. Ce dispositif a pour but d'encourager et de soutenir les habitants à lancer leurs idées pour améliorer leur quartier.

Un projet doit être réalisé dans le périmètre du Contrat de quartier durable Pogge, et par des riverains du même périmètre. Consultez le formulaire de candidature et le règlement via le site web de RenovaS ou rendez-vous à l'antenne Pogge de RenovaS (rue Goossens 5).

***Des questions sur le Budget Participatif ? Vous souhaitez participer au Budget Participatif en tant que membre du jury le mardi 10 novembre ?***
*Contactez Renovas :*
*02/246 91 65*
*mderijcke@renovas.be*
*www.renovas.be/pogge*

STADSVERNIEUWING

# Laatste projectoproep voor het participatiebudget van de Poggewijk

**Grijp uw kans om uw buurtproject samen met uw buren te realiseren. Dien uw project in vóór 31 oktober en neem op 10 november deel aan de jury van het participatiebudget.**



© Philippe Itschert

*Les 1030 Glorieuses* en *Pimp My Street*, twee projecten gesteund door het participatiebudget van het wijkcontract Pogge.

Tentoonstellingen, sportwedstrijden, workshops… Hebt u ideeën voor uw wijk? Elke groep van minstens twee wijkbewoners mag een project indienen. Het RenovaS-team helpt u om uw idee om te zetten in de realiteit. Dit initiatief wil bewoners aanmoedigen en ondersteunen om hun eigen ideeën voor een betere wijk te lanceren.
Een project moet uitgevoerd worden binnen de perimeter van het duurzaam wijkcontract Pogge en door bewoners van dezelfde perimeter. Het kandidatuurformulier en het reglement kunt u terugvinden op de website van RenovaS of ga naar het filiaal Pogge van RenovaS (Goossensstraat 5).

***Vragen over het participatiebudget? Wilt u op dinsdag 10 november als jurylid deelnemen aan het participatiebudget?***
*Neem contact op met Renovas:*
*02/246 91 65*
*mderijcke@renovas.be*
*www.renovas.be/pogge*

# De la mobilité douce et sympathique pour les seniors

**Cet été, Aksent VZW et l'asbl Maison Biloba Huis ont proposé des ballades en Tuk Tuk aux seniors du quartier Brabant. Cette initiative est née en réponse à la crise sanitaire qui depuis de longues semaines empêche nos ainés de sortir de chez eux. Une manière originale d'arpenter les rues de Bruxelles et de reprendre confiance dans l'espace public.**

Une septantaine de séniors ont été ravis de profiter de l'expérience. L'enthousiasme se lit sur les visages des seniors et des passants amusés. Voici quelques témoignages :
« *Pour le troisième âge, c'est formidable, c'est un mode de déplacement agréable et surtout sans se fatiguer.* » **Marie Odile**
« *Le pilote m'a emmené à travers le parc derrière Tours et Taxis. J'étais ravi de découvrir l'évolution de ce lieu historique que j'ai bien connu.* » **Gaston**
« *Je voulais voir le canal. Le canal, pour moi, c'est presque déjà la mer.* » **Octave**
« *On est passé par des endroits où j'ai vécu, ça m'a fait plaisir de repasser par-là*. » **Hanane**



© Biloba

Cette activité inédite a pu être organisée grâce au ''budget participatif solidaire'' dans le cadre du Contrat de Rénovation Urbaine Brabant – Nord – Saint-Lazare. Ces budgets spéciaux soutenaient l'organisation d'activités estivales adaptées aux mesures sanitaires.
Aksent VZW et l'ASBL Maison Biloba Huis offrent aux seniors du quartier Brabant deux lieux de rencontre et d'activités. Aksent propose également des services de repas chauds et d'aide à domicile.

***Infos :***
*www.aksentvzw.be*
*www.maisonbilobahuis.be*

# Zachte en vriendelijke mobiliteit voor senioren

**Deze zomer hebben de vzw's Aksent en Maison Biloba Huis tuktukritten aangeboden aan de senioren van de Brabantwijk. Het initiatief is ontstaan als reactie op de gezondheidscrisis die onze ouderen al wekenlang belet om hun woning te verlaten. Een originele manier om door de straten van Brussel te trekken en zich terug comfortabel te voelen in de openbare ruimte.**

Een zeventigtal senioren hebben veel plezier beleefd aan deze unieke ervaring. Het enthousiasme is op hun gezicht en dat van geamuseerde voorbijgangers af te lezen. Enkele senioren aan het woord:
"*Voor ouderen is het geweldig. Het is een leuke manier om je te verplaatsen en je wordt er niet moe van*." **Marie Odile**
"*De bestuurder heeft me naar het park achter Thurn & Taxis gebracht. Ik vond het bijzonder leuk om te zien hoe deze historische plek geëvolueerd is.*" **Gaston**
"*Ik wou het kanaal zien. Het kanaal is voor mij bijna zoals de zee*"
**Octave**
"*We zijn op plaatsen geweest waar ik heb gewoond. Het was fijn om even terug te zijn.*" **Hanane**

Deze unieke activiteit werd mogelijk gemaakt dankzij het 'solidair participatief budget', in het kader van het stadsvernieuwingscontract 'Brabant - Noord - Sint-Lazarus'. De financiële middelen maakten het mogelijk om in de zomer activiteiten te organiseren, rekening houdend met de gezondheidsmaatregelen.
De vzw's Aksent en Maison Biloba Huis zijn twee plaatsen waar senioren elkaar kunnen ontmoeten en deel kunnen nemen aan activiteiten. Aksent biedt ook warme maaltijden en thuiszorg aan.

***Info:***
*www.aksentvzw.be*
*www.maisonbilobahuis.be*

INFORMATION

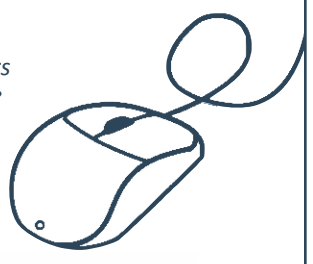
# 1030 The Place To Be : toute l'actu schaerbeekoise en une newsletter

**La commune de Schaerbeek vient de lancer une toute nouvelle newsletter d'information générale. De l'actu locale, un agenda, des vidéos, des photos, et même des images postées par les Schaerbeekois sur les réseaux sociaux. Pour profiter de tout ce contenu original, inscrivez-vous à la newsletter "1030 The Place To Be" sur www.1030.be/newsletters.**

Vous qui lisez le Schaerbeek Info toutes les deux semaines, vous êtes encore demandeur d'information sur votre commune ? La newsletter "1030 The Place to Be" est faite pour vous !
Grâce à cette nouvelle newsletter, vous recevez toutes les deux semaines dans votre boîte e-mail de l'actualité locale récente, complémentaire à votre Schaerbeek Info. Vous en voulez encore ? La commune de Schaerbeek propose aussi des newsletters thématiques (voir ci-contre).

2.500
*La newsletter "1030 The Place to Be" compte déjà plus de 2.500 inscrits !*

*Inscription :*
*www.1030.be/newsletters*
*Vous pouvez vous désinscrire de nos newsletters à tout moment.*





©Depositphotos

## Comment vous informer sur votre commune ?

### ▶ DES NEWSLETTERS THÉMATIQUES

En fonction de vos centres d'intérêt, recevez une ou deux fois par mois des informations de qualité sur votre commune. En plus de la newsletter "1030 The Place to Be", Schaerbeek propose des newsletters sur 6 autres thématiques :
> Culture (FR et NL)
> Patrimoine (FR et NL)
> Jeunesse (FR)
> Enfance (FR)
> La Maison des Femmes (FR et NL)
> Bibliothèque néerlandophone (NL)

**Breaking News :** la commune va bientôt lancer une nouvelle newsletter Seniors. On vous tiendra au courant !

*L'une de ces thématiques vous intéresse ?*
*Inscrivez-vous sur :*
*www.1030.be/newsletters*

### ▶ SITE WEB DE SCHAERBEEK WWW.1030.BE

La commune de Schaerbeek propose un site web complet qui propose une tonne d'informations sur la commune et ses services. Sous l'onglet "Actualités", vous trouverez presque tous les jours des nouveaux articles d'actu schaerbeekoise.
*Infos : www.1030.be/news*

### ▶ VOTRE COMMUNE SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX

Schaerbeek est présente sur de nombreux réseaux sociaux. Abonnez-vous, recevez nos actualités en primeur et réagissez ou posez-nous vos questions.

**1030be**
**@AchilleColignon**
**Schaerbeek 1030 Schaarbeek**

*Vous préférez les moyens de communication plus classiques ?*
*Contactez-nous par téléphone ou par e-mail :*
*02/244 75 11*
*info@schaerbeek.be*

INFORMATIE

# 1030 The Place To Be: al het nieuws uit Schaarbeek in een nieuwsbrief

**De gemeente Schaarbeek heeft zopas een gloednieuwe nieuwsbrief met algemene info gelanceerd. Van lokaal nieuws, een agenda, filmpjes, foto's én door Schaarbekenaren op sociale media geposte afbeeldingen. Wilt u die originele content graag ontdekken? Abonneer u dan snel op de nieuwsbrief '1030 The Place To Be' via www.1030.be/nl/nieuwsbrieven.**

U leest om de twee weken 'Schaarbeek Info' maar uw nieuwshonger is nog niet gestild? Dan is de nieuwsbrief '1030 The Place to Be' echt iets voor u!
Dankzij die nieuwe nieuwsbrief ontvangt u om de twee weken recent lokaal nieuws in uw mailbox, als aanvulling op 'Schaarbeek Info'. Mag het nog wat meer zijn? De gemeente Schaarbeek biedt ook thematische nieuwsbrieven aan (zie hiernaast).

2.500
*Meer dan 2500 mensen hebben zich al ingeschreven voor de nieuwsbrief '1030 The Place to Be'!*

*Inschrijven:*
*www.1030.be/nl/nieuwsbrieven*
*U kunt u op elk moment afmelden voor onze nieuwsbrieven.*

## Hoe komt u te weten wat er in uw gemeente leeft?

### ▶ THEMATISCHE NIEUWSBRIEVEN

Afhankelijk van uw interesses ontvangt u één of twee keer per maand kwaliteitsvolle informatie over uw gemeente. Naast de nieuwsbrief '1030 The Place to Be' biedt Schaarbeek nog zes andere thema's aan:
> Cultuur (FR en NL)
> Erfgoed (FR en NL)
> Jeugd (FR)
> Kinderen (FR)
> Het Huis van de Vrouw (FR en NL)
> Nederlandstalige bibliotheek (NL)

**Breaking News:** de gemeente werkt aan een nieuwe nieuwsbrief voor senioren. We houden u op de hoogte!

*Bent u geïnteresseerd in een van deze thema's?*
*Schrijf u in op:*
*www.1030.be/nl/nieuwsbrieven*

### ▶ WEBSITE VAN SCHAARBEEK WWW.1030.BE/NL

De gemeente Schaarbeek heeft een uitgebreide website met tal van informatie over de gemeente en haar diensten. Onder het tabblad 'Nieuws' vindt u bijna dagelijks nieuwe artikelen met nieuws over Schaarbeek.
*Info: www.1030.be/nl/news*

### ▶ UW GEMEENTE OP DE SOCIALE MEDIA

Schaarbeek is aanwezig op heel wat sociale netwerken. Abonneer u, ontvang als eerste ons nieuws en reageer of stel uw vragen.

**1030be**
**@AchilleColignon**
**Schaerbeek 1030 Schaarbeek**

*Geeft u de voorkeur aan traditionelere communicatiemiddelen?*
*Neem telefonisch of via e-mail contact met ons op:*
*02/244 75 11*
*info@schaarbeek.be*

TRAVAUX PUBLICS

# Chantier de la rue Renkin : comment le service Voirie s'organise

**EN BREF**

- **La commune est en train de rénover les trottoirs de la rue Renkin à l'aide d'un revêtement en grès d'origine européenne.**
- **Les équipes réasphalteront ensuite la chaussée, ce qui clôturera une rénovation complète. L'éclairage de la rue Renkin, installé en 2002, répond toujours aux dernières exigences.**
- **Comment s'organise notre service Voirie pour de tels chantiers ?**



Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux publics : « *Tous les jours, les services communaux sont au service des Schaerbeekois et de leur espace public. Ils pensent, réparent et construisent la ville de demain.* »

Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare werken: *"Elke dag staan de gemeentediensten klaar voor de Schaarbekenaren en de openbare ruimte. Ze bedenken, herstellen en bouwen de stad van morgen."*

Le service Voiries de la commune choisit de rénover les rues de notre commune en fonction de certaines contraintes (budgétaires, temporelles, techniques). Ainsi, Schaerbeek établit trois plans stratégiques (le plan trottoir, lumière et asphalte) afin de garantir aux usagers des espaces publics de qualité, accessibles et sécurisés.

Au sein du service Voirie se trouve le bureau d'étude : il s'occupe d'aménagements qui permettent la sécurisation des traversées piétonnes et cyclistes. Il dresse également les plans qui permettront d'obtenir les permis d'urbanisme lors d'aménagement de l'espace public.

## LE BON DÉROULEMENT DES CHANTIERS

La commune dispose aussi d'un service technique qui programme les chantiers avec les différents gestionnaires qui doivent intervenir (réseaux eau, gaz et télécoms). Il s'assure également du bon déroulement des chantiers gérés par les entrepreneurs.

Le service Voirie dispose aussi d'une cellule administrative qui traite notamment les facturations. Et au-delà de la gestion de chantier, le service Voirie est composé d'agents aux compétences très riches, allant de la gestion des demandes d'occupation temporaire de l'espace public, de la gestion des plaintes de voirie réceptionné via l'application "Fix My Street".

Enfin, le service Voirie collabore régulièrement avec Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST), un atelier de formation qui forme des personnes non qualifiées au métier de paveur.

## UN SERVICE FLEXIBLE AU SERVICE DU PATRIMOINE

En cas d'imprévu sur un chantier, le service Voirie fait preuve de flexibilité. Dans le cas de la rue Renkin, une adaptation des travaux a été négociée en urgence avec l'entrepreneur afin de permettre un accès à la Maison Langbehn. Grâce à l'efficacité du service Voirie, cette prestigieuse maison Art Nouveau a pu accueillir le public de la Journée du Patrimoine. Grâce au travail des paveurs et des personnes responsables de la signalisation et du marquage au sol, la rue Renkin offrira bientôt un nouvel écrin digne de ce patrimoine architectural !

www.1030.be

*Les chantiers en cours et à venir à Schaerbeek*
***www.1030.be/chantiers***
*Retrouvez également la liste des chantiers en p. 16 de ce journal.*

Avant la rue Renkin, c'est la magnifique avenue Eugène Demolder qui a été complètement rénovée et réasphaltée.



Voor de Renkinstraat werd de prachtige Eugène Demolderlaan volledig gerenoveerd en opnieuw geasfalteerd.

## FLEXIBELE SERVICE TEN DIENSTE VAN HET ERFGOED

De Wegendienst speelt flexibel in op onvoorziene omstandigheden tijdens de werken. Tijdens de werken aan de Renkinstraat moest er dringend met de aannemer onderhandeld worden om de toegang tot het Langbehnhuis mogelijk te maken. Dankzij het efficiënte optreden van de Wegendienst kon dit prestigieuze Jugendstilhuis het grote publiek op de Erfgoeddag ontvangen. Dankzij het werk van de bestraters en de verantwoordelijken voor bewegwijzering en wegmarkering heeft de Renkinstraat weldra het allure van een straat die dit architecturale erfgoed waardig is!



© AdobeStock

OPENBARE WERKEN

# Werken aan de Renkinstraat: de Wegendienst in actie

**IN HET KORT**

- **De gemeente renoveert momenteel de voetpaden van de Renkinstraat met een bestrating van Europese zandsteen.**
- **Ter afronding van het renovatieproject zal de Wegendienst een nieuwe asfaltlaag op de rijbaan aanbrengen. De verlichting aan de Renkinstraat, die in 2002 geplaatst werd, voldoet nog steeds aan de laatste normen.**
- **Hoe pakt onze Wegendienst dat soort werken aan?**

De gemeentelijke Wegendienst houdt rekening met een aantal (budgettaire, tijdsgebonden en technische) beperkingen om de straten van onze gemeente te renoveren. Schaarbeek stelt daarom drie strategische plannen op (het voetpaden-, licht- en asfaltplan) om de gebruikers een kwaliteitsvolle, toegankelijke en veilige openbare ruimte te garanderen.

Het studiebureau maakt deel uit van de Wegendienst. Het bureau houdt zich bezig met de inrichtingen die de veiligheid van oversteekpunten voor fietsers en voetgangers garanderen. Het bureau stelt eveneens de plannen op om een stedenbouwkundige vergunning voor het inrichten van de openbare ruimte te verkrijgen.

## VLOT VERLOOP VAN DE WERKEN

De gemeente beschikt ook over een technische dienst die de werken plant met de verschillende beheerders van het water-, gas- en telecomnet. Die dienst zorgt eveneens voor het goede verloop van de werken die door aannemers worden beheerd.

De Wegendienst beschikt ook over een administratieve cel die zich vooral bezighoudt met de facturatie. En naast het beheer van de werken heeft de Wegendienst nog een uitgebreid takenpakket, gaande van het beheer van aanvragen voor de tijdelijke inname van de openbare ruimte tot het beheer van klachten over het wegennet die binnenkomen via de applicatie 'Fix My Street'.

Tot slot werkt de Wegendienst regelmatig samen met '*Jeunes Schaerbeekois au Travail*' (JST) dat onderwijs met werk combineert om niet-opgeleide personen klaar te stomen voor het beroep van bestrater.

www.1030.be

*De huidige en geplande werkzaamheden in Schaarbeek*
***www.1030.be/nl/openbare-werken***
*De lijst met de werkzaamheden vindt u ook op p. 16 van dit gemeenteblad.*

EMPLOI

# Un accompagnement pour les demandeurs d'emploi à Schaerbeek

**Avec un taux de chômage de 17,5%, la commune de Schaerbeek met la Maison de l'Emploi à disposition des habitants en recherche d'un emploi. Située rue de Jérusalem 46, elle regroupe 11 partenaires, chacun avec des spécificités liées au profil du chercheur d'emploi. Voici la liste de ces partenaires :**

1. L'antenne locale d'**Actiris** pour mettre votre dossier en ordre et vous faire accompagner :
   *www.actiris.brussels*
2. La **Mission locale pour l'Emploi** vous accompagneme et vous propose des formations qualifiantes :
   *www.milocs.be*
3. **Jeunes Schaerbeekois au Travail** organise des formations en menuiserie, en pavage et en jardinage :
   *www.jst1030.be*
4. **Schaerbeek Action Emploi** offre à des chercheurs d'emploi non qualifiés la possibilité de développer leurs connaissances techniques via une mise à l'emploi temporaire :
   *www.sae1030.be*
5. **Agence Locale pour l'Emploi** : les demandeurs d'emploi de longue durée et les bénéficiaires du CPAS ont la possibilité de gagner un complément à leurs allocations.
   *tsahih@aleschaerbeek.be*
6. **Insertion Socio-Professionnelle (ISP)** propose aux bénéficiaires du CPAS des ateliers et un accompagnement pour trouver un emploi.
   *isp@cpas-schaerbeek.brussels*
7. **Promotion de l'Emploi** aide à la définition d'un projet professionnel :
   *https://peschaerbeek.be*
8. **Werkwinkel** travaille en collaboration avec le réseau néerlandophone de services d'accompagnement :
   *https://tracebrussel.be*
9. **Espace Public Numérique (EPN)** est une auberge numérique disposant de 10 PC accessibles au public :
   *www.milocs.be/lespace-public-numerique*
10. **Guichet d'Economie Locale** propose un accompagnement pour les porteurs de projet et entrepreneurs :
    *www.gelschaerbeek.com*
11. **ILES** propose un accompagnement pour les porteurs de projets plus orientés création, graphisme, design, artistique :
    *www.iles.be*

*A la recherche d'un emploi ?*
*La commune de Schaerbeek recrute :*
***www.1030.be/emploiadmin***



© AdobeStock

TEWERKSTELLING

# Begeleiding voor werkzoekenden in Schaarbeek

**De gemeente Schaarbeek heeft een werkloosheidsgraad van 17,5%. Via het Jobhuis biedt ze een helpende hand aan Schaarbekenaren die op zoek zijn naar een baan. Het Jobhuis ligt op de Jeruzalemstraat 46 en verenigt in totaal elf partners die zich op een specifieke aspect van de zoektocht naar een baan focussen. Hieronder vindt u een overzicht van de partners:**

1. Lokaal kantoor van **Actiris** om uw dossier in orde te maken en u te laten begeleiden:
   *www.actiris.brussels*
2. De **Plaatselijke Werkwinkel** voor Tewerkstelling begeleidt u en stelt u kwalificerende opleidingen voor:
   *www.milocs.be*
3. **"Jeunes Schaerbeekois au Travail"** organiseert opleidingen schrijnwerk, bestrating en tuinbouw:
   *www.jst1030.be*
4. **Schaerbeek Action Emploi** biedt niet-opgeleide werkzoekenden de mogelijkheid om hun technische kennis te ontwikkelen via een tijdelijke tewerkstelling:
   *www.sae1030.be*
5. **Plaatselijk werkgelegenheidsagentschap:** langdurig werkzoekenden en mensen die steun krijgen van het OCMW hebben de mogelijkheid om een aanvulling op hun uitkering te verdienen.
   *tsahih@aleschaerbeek.be*
6. **Socioprofessionele inschakeling (SPI)** biedt workshops en begeleiding om werk te vinden aan mensen die steun krijgen van het OCMW.
   *isp@cpas-schaerbeek.brussels*
7. **Promotion de l'Emploi** helpt bij het uitwerken van een professioneel project:
   *https://peschaerbeek.be*
8. De **Werkwinkel** werkt samen met het Nederlandstalige netwerk van begeleidingsdiensten:
   *https://tracebrussel.be*
9. De **Openbare Computerruimte (OCR)** is een computerlokaal met tien pc's die voor het publiek toegankelijk zijn:
   *www.milocs.be/lespace-public-numerique*
10. Het **Loket Lokale Economie** biedt begeleiding aan projectdragers en ondernemers:
    *www.gelschaerbeek.com*
11. **ILES** biedt eveneens begeleiding aan projectdragers maar focust zich meer op mensen die zich bezighouden met ontwerp, grafische vormgeving, design en artistiek werk:
    *www.iles.be*

*Op zoek naar werk?*
*De gemeente Schaarbeek werft aan:*
***www.1030.be/nl/werkbestuur***

COMMERCE

# Des chèques de 10€ pour dynamiser notre commerce

## *Du 1er au 18 octobre*

**Grâce à ce dispositif de chèques locaux, un mouvement de solidarité s'installera entre les commerçants schaerbeekois et les clients eux-mêmes, grâce à un soutien financier de la commune.**

Entre le 1er et le 18 octobre, vous recevrez des chèques **#1030ShopLocal** dans certains commerces schaerbeekois (la liste se trouve sur notre site web). Pour un achat de minimum 25€, vous bénéficierez d'un chèque d'une valeur de 10€. Vous pourrez l'utiliser dans un autre commerce participant, pour un autre achat de minimum 25€. Au final, vous aurez dépensé 40€ pour deux achats d'une valeur totale de 50€.

*Infos :*
*www.1030.be/cheques*
*commerces@schaerbeek.be*
*02/244 70 33*




HANDEL

# Cheques van 10 euro geven onze handelaars duwtje in de rug

## *Van 1 tot 18 oktober*

**De gemeente heeft hiervoor een speciaal systeem met cheques opgezet. De bedoeling is om meer solidariteit tot stand te brengen tussen de Schaarbeekse handelaars en hun klanten, met financiële steun van de gemeente.**

Van 1 tot 18 oktober ontvangt u in bepaalde winkels in Schaarbeek **#1030ShopLocal** cheques (de lijst van de deelnemende winkels vindt u binnenkort op onze website). Bij een aankoop van minstens 25 euro ontvangt u een cheque van 10 euro. Die cheque kunt u inwisselen in een andere deelnemende winkel, wanneer u voor minstens 25 euro aankopen doet. Uiteindelijk zal u dus 40 euro hebben uitgegeven voor twee aankopen ter waarde van 50 euro.

*Info:*
*www.1030.be/nl/cheques*
*handel@schaarbeek.be*
*02/244 70 33*

BIBLIOTHEEK

# Vanaf nu ben je welkom in BIB SOPHIA!

**De Nederlandstalige bibliotheek kreeg een nieuwe look én een nieuwe naam. Architectenbureau *Dear pigs*, nam samen met het bib-team en de bezoekers de bibliotheek onder handen. Vanaf nu kan je een gloednieuwe Brussel-afdeling bezoeken, verdwijnen met een heerlijk boek in gezellige lees- en studiehoekjes of de digitale tour opgaan in een e-boekenplatform.**

Schepen van Nederlandstalige cultuur, Adelheid Byttebier, is enthousiast: "*Samen met heel het team van de bibliotheek wil ik vooral de bezoekers bedanken, want alles werd samen met hen beslist. De enorme respons op de keuze van de naam en aangepaste openingsuren geeft aan dat de Bib van Schaarbeek een bijzondere plek heeft in ons hart.*"

## GÏNSPIREERDE SUGGESTIES

Tussen de wel 170 inzendingen voor de nieuwe naam zaten vele geïnspireerde suggesties, enkele pareltjes uit de selectie zijn: *Bib Mathilde*, naar het bibliotheek minnende personage van Roald Dahl, Jean Roba verwijzend naar Schaarbeeks illustrator en stripauteur, of het herkenbare *Habibi, Ezelsoor, Knipp* en *SchaarBieb.*
Toch was het de naam Sophia die de harten veroverde en die alles samenbracht: *Sophia* is niet enkel godin van de wijsheid maar ook de hoofdstad van Bulgarije, een fijne link naar onze Bulgaarse collectie. De bedenker van de winnende inzending zag in Sophia ook een knipoog naar de campagne #meervrouwopstraat: indrukwekkende vrouwen uit onze geschiedenis verdienen een plek in ons collectief geheugen. En meer nog: een plek in het straatbeeld.

## EEN UURTJE LANGER OP ZATERDAG

Naast een nieuwe naam werden de openingsuren ook uitgebreid, een vurige wens van alle bezoekers. Vanaf nu kan u de bib dus bezoeken van 12u tot 18u tijdens de week en elke eerste donderdag van de maand zelfs tot 20u. Ook op zaterdag is *Bib Sophia* een uurtje langer open, van 10u tot 14u.
Bib Sophia werd op 3 oktober ingehuldigd tijdens een groot heropeningsfeest. Neem een kijkje op de website van de Bib voor een verslag of ga langs in Bib Sophia en laat je wegwijs maken in de vernieuwde bib.

*Info:*
*https://schaarbeek.bibliotheek.be*




BIBLIOTHÈQUE

# La Bibliothèque néerlandophone devient BIB SOPHIA

**La bibliothèque néerlandophone fait peau neuve… et a été rebaptisée pour l'occasion. Les travaux de rénovation ont été menés par le bureau d'architectes *Dear pigs*, en collaboration avec l'équipe de la bibliothèque et les visiteurs. Désormais, vous pourrez venir explorer la toute nouvelle section dédiée à Bruxelles, vous installer avec un bon livre dans l'un des nombreux coins de l'établissement, ou vous offrir une virée digitale sur une plateforme de livres numériques.**

Adelheid Byttebier, Echevine de la Culture néerlandophone, ne cache pas son enthousiasme : « *Je me joins à l'équipe de la bibliothèque pour remercier en premier lieu les visiteurs, car tout a été décidé en concertation avec eux.* » Parmi les quelque 170 propositions envoyées pour le nouveau nom, c'est celui de Sophia qui a conquis les cœurs. Sophia n'est pas seulement la déesse de la sagesse : pour l'auteur de la proposition retenue, *Sophia* se veut aussi un clin d'œil à la campagne "Meer vrouw op straat" (en français : plus de femmes dans les rues).
La BIB Sophia a été inaugurée le 3 octobre lors d'une grande fête de réouverture. Rendez-vous sur place pour une visite de la bibliothèque rénovée.

*Infos :*
*https://schaarbeek.bibliotheek.be/fr*

MOBILITÉ

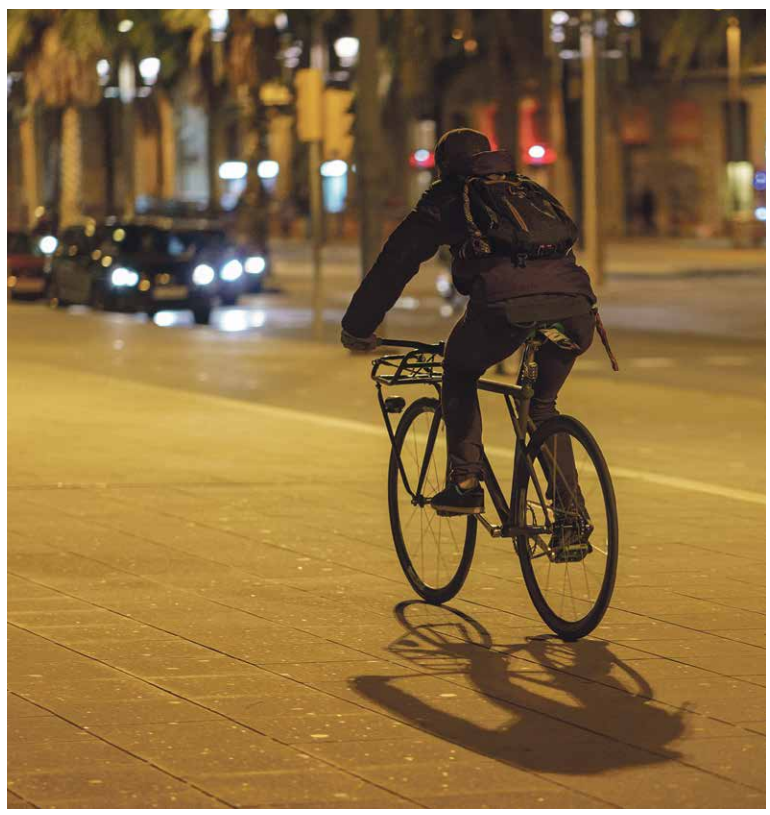
# *Be bright, use a light* : cyclistes, éclairez-vous !

## *Le jeudi 22 octobre*

**Être vu, c'est essentiel ! Certains cyclistes circulent encore le soir sans aucun phare, mettant en péril leur propre sécurité. Afin de leur donner un petit coup de pouce et les sensibiliser à l'importance de bien se rendre visible vis-à-vis des autres usagers de la route, la commune et le GRACQ rejoignent cette année l'action régionale "Be bright, use a light".**

Le jeudi 22 octobre dès 7h du matin, les équipes communales et les bénévoles du GRACQ distribueront des kits d'éclairage aux cyclistes mal ou non éclairés. Les bons élèves (les cyclistes bien éclairés) seront récompensés avec des chocolats. Dans les deux cas, un petit déjeuner vous sera offert pour récompenser l'effort quotidien et commencer la journée avec plein d'énergie !

*Infos : Où ? Au croisement des avenues des Azalées, Voltaire et Louis Bertrand (Mât de Lalaing)*
*Quand ? Le jeudi 22 octobre 7h-9h*
*mobilite@schaerbeek.be*
*schaerbeek@gracq.org*



© AdobeStock

MOBILITEIT

# *Be bright, use a light* : fietsers, laat u zien!

## *Donderdag 22 oktober*

**Gezien worden is van essentieel belang! Sommige fietsers rijden nog steeds zonder licht in het donker, waardoor ze hun eigen veiligheid in gevaar brengen. Om hen een duwtje in de rug te geven en bewust te maken van een goede zichtbaarheid voor de andere weggebruikers, nemen de gemeente en de vereniging GRACQ dit jaar deel aan de regionale actie "Be bright, use a light".**

Op donderdag 22 oktober, vanaf 7 uur 's ochtends, zullen de gemeentelijke teams en de vrijwilligers van GRACQ verlichtingssets uitdelen aan slecht of niet-verlichte fietsers. De goede leerlingen (iedereen die goed zichtbaar is) worden beloond met chocolaatjes. Als beloning voor de inspanningen en om de dag vol energie te beginnen wordt er een ontbijt aangeboden.

*Info: Waar? Aan het kruispunt van de Azalealaan, de Voltairelaan en de Louis Bertrandlaan (Mast van Lalaing)*
*Wanneer? Donderdag 22 oktober van 7u tot 9u*
*mobiliteit@schaarbeek.be*
*schaerbeek@gracq.org*

PROPRETÉ

# IDEE REÇUE #2 !

FAUX

## CE N'EST PAS TRÈS GRAVE SI JE SORS MES SACS POUBELLE EN DEHORS DE JOURS PRÉVUS.

**Quand on part en voyage ou en week-end, on n'a pas envie de garder chez soi un sac rempli. On peut être tenté de le sortir pour la prochaine collecte, même si celle-ci a lieu 2 jours plus tard. On se dit qu'un sac, ce n'est pas grand-chose. Cela ne va déranger personne. Malheureusement, ce n'est pas du tout une bonne idée !**

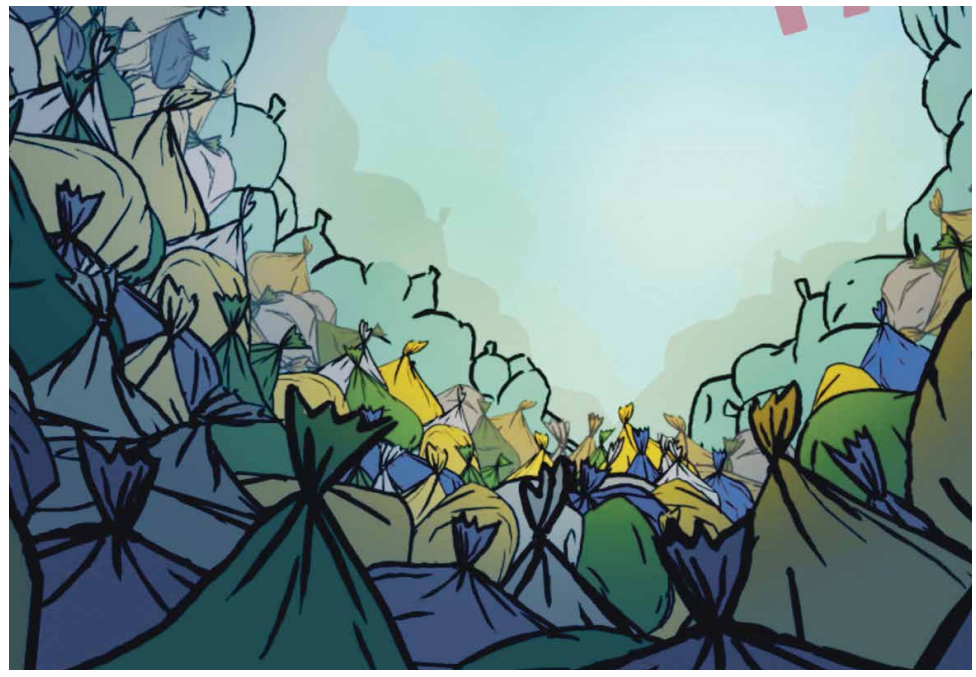
Il faut imaginer que si les 133.000 habitants de Schaerbeek font la même chose, la commune sera perpétuellement envahie de sacs. Or, personne n'a envie de vivre au milieu des ordures. Cela peut aussi gêner le passage des poussettes ou des personnes à mobilité réduite.
Plus les sacs restent en rue longtemps, plus il y a des risques qu'ils soient endommagés par les animaux errants ou les passants, ce qui augmente les salissures et l'insalubrité.
S'il y a des heures précises où l'on peut déposer ses sacs en rue, c'est justement pour restreindre au maximum le moment où les déchets sont de sortie, afin d'assurer des rues propres et praticables pour tous.

**L'idée reçue #2 en vidéo :**
*www.1030.be/idee-recue-2*

90€ *Si votre sac est trouvé en rue hors des jours et heures autorisés, vous risquez d'être taxé d'un montant minimum de 90 €.*

**LA BONNE IDÉE !**
Il vaut mieux prendre connaissance des jours et heures où l'on peut sortir ses sacs.
Contactez l'agence Bruxelles-Propreté :
*0800/981 81 ou sur www.arp-gan.be*

Votre sac n'a pas été collecté ? Prévenez le service Propreté et Espaces verts de la commune *(0800/939.88)* et, si possible, reprenez-le pour le sortir lors de la prochaine collecte.






NETHEID

# IDEE #2!

ONJUIST

## HET STOORT NIEMAND ALS IK MIJN VUILNISZAKKEN OP STRAAT ZET BUITEN DE VOORZIENE UREN.

**Wanneer u op vakantie gaat of een weekendje weg bent, hebt u niet veel zin om die volle vuilniszakken te laten staan. Misschien hebt u wel de neiging om de zakken al buiten te zetten voor de volgende ophaling, ook al is die twee dagen later. Eén zak zal nu toch wel niet zoveel uitmaken. Niemand zal er last van hebben. Dan hebt u het bij het verkeerde eind!**

Stel u voor dat de 133.000 inwoners van Schaarbeek hetzelfde zouden doen... De gemeente zou voortdurend overspoeld worden met vuilniszakken. Niemand wil tussen afval wonen. Bovendien kunnen mensen met een kinderwagen of een rolstoel moeilijk door.
Hoe langer de zakken op straat blijven liggen, hoe groter het risico dat ze worden beschadigd door zwerfdieren of voorbijgangers, waardoor de gemeente minder proper en minder leefbaar wordt.
Specifieke momenten waarop het afval op straat kan worden gezet, zijn net ingevoerd om de tijd dat het afval buiten staat zoveel mogelijk te beperken. Zo houden we de straten schoon en begaanbaar voor iedereen.

**Overtuiging nummer 2 in beeld:**
*www.1030.be/nl/idee-2*

**HET JUISTE IDEE!**
U gaat best na op welke dagen en tijdstippen u uw vuilniszakken buiten kunt zetten. Neem contact op met het agentschap Net Brussel op:
*0800/981 81 of via www.arp-gan.be*

Uw vuilniszak werd niet opgehaald? Verwittig de dienst Netheid en Groene Ruimtes van de gemeente *(0800/939.88)* en neem ze, indien mogelijk, terug naar binnen om ze bij de volgende ophaling buiten te zetten.

90€ *Als uw vuilniszak buiten de toegestane dagen en uren op straat wordt gevonden, loopt u het risico op een boete van € 90.*

PATRIMOINE

# La *Brussels Biennale Neoclassic* passe par Schaerbeek

## *Les 10 et 11 octobre*

**Omniprésent à Bruxelles, le néoclassicisme, par ses bâtiments de prestige et son traitement de la voirie témoigne de la mutation profonde de l'espace urbain aux 18e et 19e siècles. La *Brussels Biennale Neoclassic* (BBN) mettra ce patrimoine quelque peu oublié à l'honneur du 10 au 18 octobre par des visites guidées d'intérieurs et des parcours à pied et à vélo, notamment à Schaerbeek.**

« *Cet événement constitue une belle opportunité pour mieux connaître Schaerbeek et la commune de Schaerbeek est très heureuse d'en être partenaire* », explique Fréderic Nimal, Echevin du Patrimoine et du Tourisme. A Schaerbeek, les 10 et 11 octobre, trois lieux seront mis à l'honneur :

- L'église Saints-Jean-et-Nicolas, au mobilier remarquable et aux sculptures de Guillaume Geefs.
- La Maison des Arts, une ancienne demeure aristocratique devenue lieu d'expositions et d'activités culturelles.
- La Maison de Lunden, autrefois résidence secondaire d'un riche Bruxellois.

De plus, le dimanche 11 octobre, la Maison des Arts accueillera, à 11h, une visite en langue des signes et, à 14h, une visite en audiodescription.

Pour les visites d'intérieurs, il sera possible d'acquérir un pass ou de payer son entrée sur place mais il ne sera pas nécessaire de réserver. Pour les parcours à pied et à vélo, la réservation est nécessaire.



© Sophie Voituron

Lors de la *Brussels Biennale Neoclassic*, vous pourrez visiter la magnifique Maison de Lunden, autrefois résidence secondaire d'un riche Bruxellois.

***Plus d'infos sur le site web de Explore.brussels :***
*https://explore.brussels*
*02/319 50 01*
*info@explore.brussels*

***Plus d'infos sur le patrimoine de la commune de Schaerbeek***
***www.1030.be/patrimoine***

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## « Une rentrée pas comme les autres »

Le 16 septembre dernier, nous apprenions avec stupeur qu'une vingtaine de classes de la section primaire de notre école communale n°16 allaient fermer leurs portes pour deux semaines, à cause d'un foyer de contamination Covid-19, obligeant 400 élèves et leur équipe éducative à rester à la maison.

Souhaitons tout d'abord un prompt rétablissement aux personnes ayant contracté le virus et espérons que tout le monde pourra prochainement retrouver les bancs de l'école.

Cette rentrée scolaire, marquée par une crise sanitaire d'ampleur inégalée, a été très particulière et nous saluons le pari entrepris par la Ministre de l'Education, **Caroline DESIR**, d'avoir élaboré une stratégie permettant la rentrée de l'ensemble des élèves du maternel, du primaire et du secondaire, après des mois d'interruption, et en établissant des protocoles destinés à garantir la sécurité de tous. Certes le risque 0 n'existe pas et nous devons apprendre à vivre avec cette pandémie en protégeant les personnes les plus vulnérables. Pour cela, nous demandons à la majorité communale une application sans faille des protocoles sanitaires et des scénarios de rentrée arrêtés par la Ministre de l'Education.

En effet, le retour à l'école est primordial, nous l'avons vu pendant ces mois de confinement, la place des enfants est à l'école et aucun système d'enseignement numérique ne permettra de remplacer la relation entre un élève et son enseignant en présentiel. Ce n'est qu'en garantissant le droit à l'éducation que nous pouvons réellement garantir l'égalité entre nos citoyens, la lutte contre les inégalités sociales commence à l'école par la lutte contre les inégalités scolaires, or cette crise sanitaire a indéniablement et malheureusement accentué ces inégalités scolaires et a particulièrement affecté les publics les plus précarisés.

Bonne rentrée à toutes et à tous

PS

## Interdire le port du voile dans l'administration n'est pas une discrimination !

La liberté de culte, de croire ou de ne pas croire, est une liberté fondamentale garantie par notre Constitution. Cette liberté inclut le droit de critiquer ouvertement une religion autant que celle de porter des signes religieux. Toutefois, si le port du voile n'est en rien interdit dans notre société, il n'en va pas de même dans l'administration dont la neutralité est une exigence absolue.

Ceux qui entendent séparer la neutralité des actes en les séparant de la neutralité des apparences se trompent lourdement : l'obligation de neutralité des agents publics est AUSSI une obligation d'apparence destinée à offrir aux usagers une apparence de service dégagée de toute référence convictionnelle, prosélyte par elle-même.

Nous soutenons totalement le combat de Françoise Schepmans et rejoignons François De Smet quand il écrit « *qu'il est scandaleux d'affirmer que la neutralité viserait à discriminer les musulmanes. Aucun règlement n'interdit aux musulmans de travailler dans une administration. Oser affirmer cela revient en réalité à dire que les musulmanes qui ne portent pas le voile ne seraient pas de vraies musulmanes. Le voile islamique constitue un signal identitaire et donc politique ! Raison de plus pour en interdire le port dans l'administration !*

*Ceux qui bradent la neutralité en faisant croire qu'ils luttent contre les discriminations font le jeu d'un islam politique, machiste et conservateur, qui tente de gagner de l'influence dans notre société. Soutenir ce courant n'aide en rien les musulmans à faire face aux réelles discriminations dont ils font l'objet. En ces temps où les démocrates sont pris en tenaille entre la radicalité religieuse et l'extrême droite, nous invitons ceux qui tentent de démanteler la neutralité, à prendre conscience de la responsabilité historique qu'ils sont en train d'endosser !* »

**Georges Verzin,** *conseiller communal, chef de groupe*
**Angelina Chan,** *conseillère communale*

MR & CITOYENS

## Pour une école gratuite et de qualité pour tous

Des témoignages nous alertent sur la situation au sein des écoles communales: professeurs de néerlandais ou de religion pas remplacés ; instituteurs chargés de la remédiation affectés à d'autres tâches, creusant les inégalités entre les élèves. Des problèmes d'hygiène sont soulevés également : équipes de nettoyage trop peu nombreuses, toilettes sans savon ni papier... Nos écoles ont besoin de plus de moyens, pour un enseignement de qualité pour tous. Par ailleurs, la rentrée reste très lourde pour le portefeuille des familles : en moyenne 234 euros pour un enfant à l'école primaire. Sans compter les frais d'accueil extra-scolaire ou les sorties. A quand un kit de rentrée gratuit avec fourniture scolaire, pour tous les enfants de maternelle et primaire comme le propose le PTB ?

## Voor een kwaliteitsvolle en gratis school voor iedereen

Getuigenissen alarmeren ons over de situatie op de gemeentescholen: leerkrachten Nederlands of godsdienst worden niet vervangen; remediëringsleraars krijgen andere taken toegewezen, waardoor de ongelijkheden tussen de leerlingen worden verdiept. Ook hygiëneproblemen komen aan de orde: te weinig schoonmaakploegen, toiletten zonder zeep of papier... Onze scholen hebben meer middelen nodig voor kwaliteitsonderwijs voor iedereen. Bovendien is het begin van het nieuwe schooljaar nog steeds erg zwaar voor de portemonnee van de gezinnen: gemiddeld 234 euro voor een kind op de basisschool. Zonder de buitenschoolse activiteiten of uitstapjes te tellen. Wanneer zal er een gratis back-to-school-kit met schoolbenodigdheden beschikbaar zijn voor alle kleuter- en basisschoolkinderen, zoals voorgesteld door de PVDA?

PTB SOCIAL AUTHENTIQUE ACTIF

PVDA SOCIAAL RECHTVAARDIG ACTIEF

ERFGOED

# De *Brussels Biennale Neoclassic* komt naar Schaarbeek

## *Op 10 en 11 oktober*

**Het neoclassicisme, met zijn prestigieuze gebouwen en wegen, is alomtegenwoordig in Brussel. De stijl getuigt van de ingrijpende veranderingen in de stedelijke ruimte in de 18e en 19e eeuw. Van 10 tot 18 oktober wil de *Brussels Bienniale Neoclassic* (BBN) dit in de vergetelheid gesukkelde erfgoed weer in de kijker zetten. Het festival doet dat met rondleidingen door neoclassicistische interieurs en fiets- en wandelroutes doorheen Schaarbeek.**



© Sophie Voituron

Tijdens de *Brussels Biennale Neoclassic* kunt u een bezoek brengen aan het prachtige Lundenhuis, de voormalige tweede woonplaats van een rijke Brusselaar.

"*Dit evenement is een mooie kans om Schaarbeek beter te leren kennen. De gemeente is dan ook erg blij om een partner van dit festival te zijn*", vertelt Fréderic Nimal, Schepen van Erfgoed en Toerisme. In Schaarbeek worden op 10 en 11 oktober drie plaatsen in de kijker gezet:

- De Sint-Jan-en-Niklaaskerk met opmerkelijke meubels en beeldhouwwerken van Guillaume Geefs.
- Het Huis der Kunsten, een voormalige aristocratische woning waar nu tentoonstellingen en culturele activiteiten worden georganiseerd.
- Het Lundenhuis, de voormalige tweede woonplaats van een rijke Brusselaar.

Op zondag 11 oktober wordt er in het Huis der Kunsten om 11.00 uur een bezoek in gebarentaal georganiseerd en om 16u20 een bezoek met audiobeschrijving.

Voor de bezoeken aan de neoclassicistische interieurs kunt u een pas kopen of de toegangsprijs ter plaatse betalen. Reserveren is niet nodig. Voor de wandel- en fietstochten dient u wel te reserveren.

*Meer info op de website van Explore.brussels:*
*https://explore.brussels*
*02/319 50 01*
*info@explore.brussels*

*Meer info over het erfgoed van de gemeente Schaarbeek*
***www.1030.be/nl/erfgoed***

BRUSSELS BIENNALE NEOCLASSIC

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## Le 5 octobre, journée Internationale des enseignants

Célébrée depuis 1994, la journée internationale des enseignants a pour but de sensibiliser à l'importance de leur rôle.

A quelques semaines de la rentrée « covid », alors que nous devons maintenant apprendre à vivre avec ce virus, le cdH désire relayer le message de l'UNESCO.

La crise que nous traversons amène les enseignants à déployer une énorme créativité pour réinventer leur manière d'enseigner et d'accompagner les élèves. Les mesures de distanciations, port du masque et désinfections sont autant de nouvelles habitudes qui sont adoptées courageusement.

L'augmentation des cas et, ce qui en découle de tests, mises en quarantaines et attentes de résultats sont encore autant d'obstacles à franchir.

L'UNESCO souligne, cette année, le rôle du personnel enseignant dans le renforcement de la résilience chez nos jeunes, nos enfants.

Par vos projets pédagogiques forts, vous offrez aux jeunes des lieux d'épanouissement, de construction de soi mais aussi d'apprentissage de valeurs et une pratique démocratique de la vie en groupe, préparant ainsi les jeunes citoyens à devenir des acteurs constructifs de la société de demain.

Chers enseignants et acteurs de l'éducation, votre rôle est primordial, vous êtes irremplaçables ! Si nous l'avons senti pendant le confinement, ce 5 octobre, nous voulons mettre à l'honneur votre travail !

cdh centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## Visite décoloniale de Schaerbeek

Quels sont les restes visibles du passé colonial de la Belgique dans notre commune ? Les Schaerbeekeois.es en connaissent-ils-elles les moindres détails ? Schaerbeek en porte en tous cas les traces dans son patrimoine, mais encore faut-il pouvoir les lire et les décrypter – général Wahis, major Ernest Cambier, Auguste Lambermont… Notre échevine d'égalité des changes Sihame Haddioui a d'ailleurs lancé un groupe de travail sur la mémoire coloniale dans notre commune.

C'est dans cette optique que la locale Ecolo-Groen organise une visite guidée décoloniale de notre commune ce **samedi 24 octobre** !

Suivez notre page Facebook pour plus d'infos à ce sujet.

Ecolo/Groen Schaerbeek

## Dekoloniaal bezoek van Schaarbeek

Wat zijn de zichtbare overblijfselen van het Belgisch koloniaal verleden in onze gemeente? Kennen de Schaarbekenaren er de kleinste details van? Schaarbeek draagt in elk geval de sporen ervan in haar erfgoed. Maar je moet ze kunnen herkennen en ontcijferen – generaal Wahis, majoor Ernest Cambier, Auguste Lambermont… Onze schepen van gelijke kansen Sihame Haddioui heeft trouwens een werkgroep gelanceerd over het koloniaal geheugen in onze gemeente.

In het kader van dit initiatief organiseert de afdeling van Ecolo-Groen op **zaterdag 24 oktober** een gegidst dekoloniaal bezoek in onze gemeente!

Volg onze Facebookpagina voor meer details!

Ecolo/Groen Schaerbeek

ecolo GROEN #samensemble

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

## Une ville à partager !

Ces derniers mois, nous avons tous fait plus encore l'expérience de la nécessité d'avoir des espaces publics nous permettant de nous aérer, de sortir de nos logements parfois exigus, parfois étouffants.

Il y a sur notre commune nombre de places, de parcs, de terrasses que nous pouvons fréquenter les week-ends, en journée ou en soirée pour nous divertir, nous promener, nous restaurer. Nous y passons pour faire nos courses, pour y faire jouer nos enfants, pour y retrouver nos amis, nos voisins et cela contribue énormément à notre qualité de vie.

Aujourd'hui, des plaintes arrivent régulièrement chez les différents membres du Collège, « il fait sale », « je me sens en insécurité », « il y a des gens souls qui crient sur la place », « une personne dort sur les marches de l'église », « les voitures sont garées sur le passage pour piétons, je ne sais pas traverser »… Des plaintes qui reflètent une difficulté pour les uns et les autres à penser que ces espaces sont aussi les espaces de leurs voisins, de leurs amis, de leurs enfants.

Les services communaux s'investissent quotidiennement dans leur travail : nos balayeurs de rue, nos policiers, nos gardiens de la paix sont présents sur les places publiques, les rues, les parcs pour vous les rendre agréables. Nos Echevins de la Liste du Bourgmestre défendent fermement les intérêts de la commune auprès des services régionaux pour augmenter la qualité des prestations mais sans vous, sans la participation de tous, ce travail est dantesque et malheureusement voué à l'échec.

Notre commune doit se vivre ensemble. Chacun de nous, habitants ou navetteurs, peut contribuer à rendre notre commune plus belle à vivre en interpellant sur ce qui ne va pas et en informant sur ce qui va bien, en prenant conscience que nos espaces publics sont des trésors collectifs dont nous sommes tous bénéficiaires et responsables !

Liste Bourgmestre

# BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

***Doet u een beroep op de Dienst voor Alimentatievorderingen (DAVO)? We hebben nieuws voor u!***

## Het inkomsten-plafond om een beroep te doen op de DAVO is afgeschaft

Wanneer een ouder geen onderhoudsgeld voor de kinderen of van de ex-echtgenoot meer krijgt kan hij een beroep doen op de **Dienst voor Alimentatievorderingen** (DAVO). Die dienst is een onderdeel van de FOD Financiën.

Ter herinnering: het **onderhoudsgeld** voor een ex-echtgenoot is het bedrag dat de ene echtgenoot aan de andere toekent om in zijn onderhoud na de scheiding te voorzien. Die bijdrage verschilt van het **onderhoudsgeld voor de kinderen**, wat overeenkomt met het bedrag dat de ouder toekent om de onderhouds- en onderwijskosten van de kinderen te betalen.

**Le SECAL a 2 missions principales :**

> de onbetaalde onderhoudsgelden (zowel voor de ex-echtgenoot als voor de kinderen) opeisen;
> **voorschotten** op het toekomstige maandelijkse onderhoudsgeld betalen.

Er gelden wel **bepaalde voorwaarden** om hier aanspraak op te maken. Om recht te hebben op voorschotten op het onderhoudsgeld mocht het maandelijks netto-inkomen van de aanvragende ouder niet boven een bepaald bedrag liggen.

**Dat inkomstenplafond is nu afgeschaft!**
Dankzij die verandering kunnen heel wat mensen vanaf nu een beroep doen op de DAVO!!

**Meer informatie over de DAVO vindt u op**
*https://financien.belgium.be*
*Particulieren > Gezin > Onderhoudsgeld > DAVO*

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

**Dienst Stedelijke Preventie**
*Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein*
*www.1030.be/nl/noorderzon*

**Gratis juridische dienst**
*Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur*
*Andere dagen op afspraak*
*02/204 05 42*

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

**SÉCURITÉ ROUTIÈRE**

# Plus de 25.000 PV de roulage dressés par la police cet été

**La sécurité routière reste une priorité pour la commune de Schaerbeek et la Zone de police Bruxelles Nord, tout en respectant les mesures sanitaires ! Avec 26.305 PV de roulage dressés entre juin et août, la Zone de police poursuit sa politique de verbalisation, pour une meilleure sécurité routière pour tous !**

Parmi ces PV, plus de la moitié (14.326) étaient dressés pour une vitesse inadaptée dans nos quartiers. 6.000 PV concernaient des véhicules mal stationnés. L'objectif premier de ces verbalisations et de ces contrôles est de garantir à chacun et chacune de rentrer en toute sécurité chez soi.
Tout au long de l'été, la Zone de police Bruxelles Nord a organisé 19 grandes opérations de sécurité routière. Parmi ces actions, la police a collaboré avec le service des douanes pour 3 opérations, qui ont notamment permis le recouvrement de 68.000 € d'amendes pénales !

### RADARS ET SAISIES ADMINISTRATIVES

Lancée il y a un an et demi, la campagne "Levez le pied, ça flashe sur la zone" est toujours en cours. Avec deux équipes radars en service, la police a organisé 270 opérations radars mobiles cet été.
Entre juin et mi-septembre, la Zone de police a aussi saisi administrativement six véhicules pour conduite mettant en danger l'intégrité physique des autres usagers. En 9 mois, la police a saisi administrativement 25 véhicules ! Ces chiffres démontrent que nos policiers doivent poursuivre leur travail sur le terrain.

*6 Cet été, la Zone de police a saisi administrativement 6 véhicules.*



Entre juin et août, la Zone de police Bruxelles Nord a organisé 19 grandes opérations de sécurité routière, ici sur la place de la Reine.



In juni, juli en augustus organiseerde de Politiezone Brussel Noord negentien grote verkeersveiligheidsacties, hier op het Koninginneplein.

**VERKEERSVEILIGHEID**

# Politie schreef meer dan 25.000 verkeersboetes uit deze zomer

**Verkeersveiligheid blijft een prioriteit voor de gemeente Schaarbeek en de Politiezone Brussel Noord, met respect voor de gezondheidsmaatregelen! Met 26.305 verkeersboetes in de maanden juni, juli en augustus, zet de Politiezone haar verbaliseringsbeleid voort, om de verkeersveiligheid voor iedereen te verbeteren.**

Meer dan de helft van die boetes (14.326) werd opgesteld voor overdreven snelheid in onze straten. 6000 boetes hadden betrekking op parkeerovertredingen. De boetes dienen eerst en vooral om ervoor te zorgen dat iedereen veilig thuis geraakt.
Tijdens de zomer organiseerde de Politiezone Brussel Noord in totaal negentien grote verkeersveiligheidsacties. Voor drie van de acties werkte de politie samen met de douane, wat maar liefst € 68.000 aan strafrechtelijke boetes opleverde!

### FLITSPALEN EN BESTUURLIJKE INBESLAGNAMES

Anderhalf jaar geleden werd er gestart met de actie 'Opgelet met die zware voet, het flitst in de zone'. De actie loopt vandaag nog steeds. Deze zomer organiseerden twee flitsteams van de politie in totaal 270 mobiele flitsacties.
Tussen juni en midden september heeft de Politiezone ook zes voertuigen bestuurlijk in beslag genomen omdat ze de fysieke integriteit van andere weggebruikers in gevaar brachten. In negen maanden heeft de politie maar liefst 25 voertuigen bestuurlijk in beslag genomen! Die cijfers tonen aan dat onze politieagenten hun werk op het terrein voort moeten zetten.

*6 Deze zomer heeft de Politiezone 6 voertuigen bestuurlijk in beslag genomen.*

MAISON DES FEMMES

# Rendons visible l'invisible !

**La crise sanitaire que nous venons de traverser a révélé de nombreuses invisibilisations structurelles, des situations injustes qui méritent d'être au cœur de nos préoccupations. Surtout chez les femmes.**

Nous mettons à l'honneur toutes celles qui œuvrent dans l'ombre et qui devraient être en pleine lumière ! Celles qui font fi du sexisme et qui trouvent leur place dans le monde du sport, le monde du bricolage, celui d'une carrière professionnelle bien remplie. Et toutes celles qui ont assuré l'essentiel de notre société pendant la crise. Participez à notre concours et rendez-les visibles. Merci et bravo à toutes !



HUIS VAN DE VROUW

# Laten we het onzichtbare zichtbaar maken!

**De gezondheidscrisis, die we zojuist hebben doorgemaakt, bracht veel structurele onzichtbaarheden aan het licht, onrechtvaardige situaties die de moeite waard zijn om stil bij te staan. Vooral bij vrouwen.**

We wensen alle vrouwen die in de schaduw werken extra in het licht te zetten ...Zij die seksisme negeren en hun plaats vinden in de sportwereld, in de doe-het-zelfwereld of in een mooie professionele carrière. Ook zij die tijdens de crisis alles gedaan hebben om te helpen waar dan ook. Doe mee aan onze wedstrijd en maak hen weer zichtbaar. Bedankt en proficiat!




**CINÉDAMES : BATTLE OF THE SEXES**
Un match de tennis entre une femme et un homme... Un combat pour l'égalité des sexes.
**Jeu 22/10, 9.30 > 12.00**

**CINÉDAMES : BATTLE OF THE SEXES**
Een tennismatch tussen een vrouw en een man, voor meer gendergelijkheid...
**Do 22/10, 9.30 > 12.00**

**UN COACHING POUR VOUS RÉORIENTER**
Une aide dans vos démarche.
**Jeu, 14.30 > 16.30**

**EEN COACH BIJ HET NEMEN VAN EEN NIEUWE KOERS!**
Een begeleiding in uw proces.
**Do, 14.30 > 16.30**



**BRICOLADIES : LA DÉCOUPE DU VERRE**
Les femmes aussi savent bricoler.
**Jeu 15/10, 09.00 > 12.00**

**BRICOLADIES : GLAS SNIJDEN**
Knutselen, da's ook voor vrouwen!
**Do 15/10, 09.00 > 12.00**

**NOUVEAU : PERMANENCE « HANDICONTACT »**
Pour toute personne en situation de handicap.
**Mer 30/09, 9.00 > 12.00**



**NIEUW PERMANENTIE: "HANDICONTACT"**
Voor elke persoon in situatie van een handicap.
**Woe 30/09, 9.00 > 12.00**

## APPEL AUX ARTISTES !

**RENDRE VISIBLE L'INVISIBLE**
La Maison des Femmes de Schaerbeek lance un concours d'œuvres d'art dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination des violences faites aux femmes, le 25 novembre. Le présent concours vise une prise de conscience, semeuse de mesures plus égalitaires.
"Invisibilisation" : rendre invisible, plus particulièrement en parlant d'un phénomène social, d'un groupe, etc. Il ne s'emploie pas pour parler de rendre invisibles des choses matérielles.

***Rendons visibles toutes ces femmes !***

Nous faisons appel aux artistes professionnelles et amateures pour rendre visible l'invisible.
Cela vous inspire ? Faites-en une œuvre d'art !

*En savoir plus ?*
*Le règlement du concours est sur*
*www.1030.be/appel-aux-artistes*

## OPROEP AAN ARTIESTEN!

**HET ONZICHTBARE ZICHTBAAR MAKEN**
Het Huis van de Vrouw lanceert een wedstrijd kunstwerken in het kader van de Internationale dag tegen geweld op vrouwen, op 25/11. Met deze wedstrijd willen we het publiek op een artistieke en geëngageerde manier oproepen om het onzichtbare zichtbaar te maken en zo te streven naar gelijkheid tussen mannen en vrouwen.
"Onzichtbaar maken": meer bepaald als het gaat om een sociaal fenomeen, een groep, enz. Het gaat hier niet over het onzichtbaar maken van materiële dingen.

***Zet al deze vrouwen in het licht!***

Geïnspireerd? Maak er dan een kunstwerk over.

*Meer info?*
*Lees het reglement op*
*www.1030.be/nl/oproep-aan-artiesten*

## OCTOBRE / OKTOBER

**Sur inscription uniquement / Enkel op inschrijving**

### Lundi / Maandag

| | | |
|---|---|---|
| Gym douce / Zachte turnoefeningen | **5, 12, 19 & 26/10** | 10.30 - 11.30 |
| Cours de français par le théâtre / Franse lessen via toneel | **7, 14, 21 & 28/9** | 13.30 - 15.30 |
| Cours de français pour mamans avec enfants (jeux créatifs pour enfants) / Franse les voor moeders met kinderen (kinderen doen iets creatiefs) | **5, 12, 19 & 26/10** | 16.30 - 18.30 |
| Danse latine / Latino dans | **5, 12, 19 & 26/10** | 18.00-19.00 |
| Pilates | **5, 12, 19 & 26/10** | 20.15 - 21.25 |

### Mardi / Dinsdag

| | | |
|---|---|---|
| Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes<br>Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel | **6, 13, 20 & 27/10** | 09.30 - 12.30 |
| Permanence écrivaine publique / Permanentie publieke schrijfster | **6, 13, 20 & 27/10** | 10.00 - 12.00 |
| Gym douce / Zachte turnoefeningen | **6, 13, 20 & 27/10** | 10.30 - 11.30 |
| Zumba | **6, 13, 20 & 27/10** | 14.00 - 15.00 |
| Tricothé / Breien rond een kopje thee | **6, 13, 20 & 27/10** | 17.00 - 19.00 |
| Yoga | **6, 13, 20 & 27/10** | 18.30 - 20.00 |

### Mercredi / Woensdag

| | | |
|---|---|---|
| Permanence "Handicontact" / Permanentie "Handicontact" | **21/10** | 09.00-12.00 |
| Atelier bien-être / Werk aan je welzijn | **7, 14, 21 & 28/10** | 10.00 - 11.15 |
| Espace-jeux / Speelruimte | **7, 14, 21 & 28/10** | 14.00 - 16.30 |
| Échecs / Schaakspel | **7, 14, 21 & 28/10** | 17.00 - 19.00 |
| Boxe thaï / Thaî boks | **7, 14, 21 & 28/10** | 18.00 - 19.30 |

### Jeudi / Donderdag

| | | |
|---|---|---|
| Bricoladies : la découpe du verre / Glas snijden | **15/10** | 09.00 - 12.00 |
| Cinédames : *Battle of the sexes* | **22/10** | 09.30 - 11.30 |
| Coaching : Je ré-oriente ma vie<br>Coaching: Ik geef mijn leven een andere wending | **8, 15 & 29/10** | 14.30 - 16.30 |
| Cours de français pour mamans avec enfants (jeux créatifs pour enfants) / Franse les voor moeders met kinderen (kinderen doen iets creatiefs) | **8, 15, 22 & 29/10** | 16.30 - 18.30 |
| Yoga | **8, 15, 22 & 29/10** | 18.30 - 20.00 |

### Vendredi / Vrijdag

| | | |
|---|---|---|
| Pilates | **9, 16, 23 & 30/10** | 09.00 - 10.10 |
| Place aux Cheffes : atelier cuisine & table d'hôtes<br>Maak plaats voor de Chefs: kookatelier & gastentafel | **9, 16, 23 & 30/10** | 09.30 - 12.30 |
| Gym douce / Zachte turnoefeningen | **9, 16, 23 & 30/10** | 14.15 - 15.15 |
| Chorale / Koor | **9, 16, 23 & 30/10** | 17.00 - 19.00 |
| Café CERE: L'intelligence de l'enfant en question / Verstand van het kind: bevraging | **23/10** | 18.30 - 22.30 |

### Week-end

| | | |
|---|---|---|
| Feng Shui : Formation / Opleiding | **17 & 18/10** | 09.30 - 17.30 |
| Monoparentalité / Eénouderschap | **11, 18 & 25/10** | 09.00 - 17.00 |
| Libération des cuirasses / Doe je lichaam ontwaken | **10 & 24/10** | 10.30 - 12.00 |

*Maison des Femmes*
*Rue Josaphat 253*
*02/240 43 50*
*maisondesfemmes@schaerbeek.be*
*www.1030.be/maisondesfemmes*
*lamaison.desfemmes.7*

*Huis van de Vrouw*
*Josaphatstraat 253*
*02/240 43 50*
*huisvandevrouw@schaarbeek.be*
*www.1030.be/nl/huisvandevrouw*
*lamaison.desfemmes.7*

ECO-CONSEIL

# Acheter en ligne sans exploser son empreinte environnementale

**Les dépenses en ligne battent chaque année un nouveau record. Avec la crise sanitaire, ce phénomène s'accentue et s'accélère encore. Voici quelques conseils pour concilier achats en ligne et environnement.**

### BIEN CHOISIR POUR NE PAS RENVOYER LE PRODUIT

Le transport plombe le bilan écologique de la vente en ligne. Lorsque le produit est renvoyé, le transport est multiplié par deux.

### GROUPER SES ACHATS

La livraison rapide augmente le nombre de transports et alourdit l'impact sur l'environnement du shopping en ligne. La livraison rapide impliquera souvent plusieurs trajets, une commande groupée n'en nécessitera qu'un.

### CHOISIR LA LIVRAISON EN POINT-RELAIS

Ou être présent quand le livreur passe. Si 75% des livraisons se faisaient en point de dépôt, l'impact du "dernier kilomètre" (trajet du dépôt vers le point de livraison) pourrait être réduit de 60 à 80%.

### OPTER POUR L'ACHAT EN MAGASIN

Préférons les magasins près de chez soi, auxquels on se rend à pied, à vélo ou en transports en commun. Mais le meilleur conseil pour l'environnement et pour le portefeuille : acheter que ce dont on a besoin !

*Infos :*
*www.ecoconso.be*



MILIEURAADGEVING

# Online kopen zonder een immense ecologische voetafdruk

**Online uitgaven breken elk jaar een nieuw record. Met de gezondheidscrisis is het fenomeen nog in een stroomversnelling geraakt. In dit artikel geven we u enkele tips om online winkelen en het milieu met elkaar te verzoenen.**

### KIES GOED OM RETOURZENDINGEN TE VERMIJDEN

Transport is een belangrijke factor in de milieu-impact van een online aankoop. Stuurt u het product terug, dan wordt het transport verdubbeld.

### GROEPEER UW AANKOPEN

Een snelle levering verhoogt het aantal transporten en verhoogt de milieu-impact van online winkelen. Bij een snelle levering gaat het vaak om meerdere ritten, bij een gegroepeerde bestelling is er maar één rit nodig.

### KIES VOOR LEVERING IN EEN AFHAALPUNT

Of zorg dat u aanwezig bent als de bezorger langskomt. Als 75% van de leveringen in een depot zou gebeuren, kan de impact van de 'laatste kilometer' (het traject van het depot naar het afleverpunt) met 60 tot 80 % worden verminderd.

### KIES VOOR EEN AANKOOP IN DE WINKEL

Geef de voorkeur aan winkels in uw buurt die u te voet, op de fiets of met het openbaar vervoer kunt bereiken. Maar het beste advies voor het milieu en voor uw portemonnee: koop alleen wat u nodig heeft!

*Info: www.ecoconso.be*

# SCHAEARBEEK *agenda*

**Vendredi 9 et samedi 10 octobre**

### 3e EDITION DE LIVING REINE

Organisé dans le cadre du Contrat de Rénovation Urbaine (CRU) Brabant – Nord – Saint-Lazare
Où : place de la Reine et Maison des Arts
Au programme : workshops, balade dans le quartier, expo, concert, visite guidée et ouverture de l'église Sainte-Marie…

***Infos :*** *@AntenneReine*
*www.renovas.be/Reine*

**Mercredis 14 et 21 octobre à 15h et à 16h**

### MERCRELIT : SÉANCES DE LECTURE POUR LES ENFANTS

Un après-midi par mois dans votre bibliothèque, venez écouter et partager des moments drôles autour d'albums jeunesse.

***Infos :*** *Pour les familles, + 3 ans*
*Deux séances à 15h et à 16h.*
*Inscription obligatoire par téléphone ou sur place*
> *14/10 : Mille et une pages*
*Place de la Reine 1*
*02/240 32 80*
> *21/10 :*
*Bibliothèque Thomas Owen*
*Avenue de Roodebeek 111*
*02/735 73 56)*

**Samedi 17 octobre à 11h et à 14h30**

### LA FUREUR DE LIRE EN FAMILLE

Atelier ludique de théâtre & mouvement, avec les deux comédiennes de la Cie Scraboutcha ! Atelier parent/enfant (+ 6 ans).
De 11h à 12h30.
"Passer l'hiver", un spectacle de théâtre d'ombres et de marionnettes de la Cie "De Capes et de mots. Pour les 5-9 ans.
De 14h30 à 15h20.

***Infos :***
*Gratuit, inscription obligatoire*
*par téléphone 02/240 43 70*
*ou sur place*
*Bibliothèque et ludothèque Sésame, boulevard Lambermont 200/208*

LA FUREUR DE LIRE

**Vendredi 20 novembre de 15h à 18h**

### COLLECTE DE SANG DE LA CROIX ROUGE

Chaque année, en Belgique, près de 250.000 personnes ont besoin d'une transfusion de sang ou de produits dérivés de celui-ci (plasma, plaquettes…). Grâce à l'action des donneurs, de nombreuses vies humaines peuvent être sauvées.

CROIX-ROUGE de Belgique

Institut Sainte-Dominique,
38, rue Caporal Claes

***Infos :***
*Croix-Rouge de Belgique*
*Section de Schaerbeek*
*02/215 43 96*
*sl.schaerbeek@croix-rouge.be*

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

1030be
@achillecolignon
Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.1030.be
02/244 75 11

# Chantiers Werken

**La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.**

**De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.**

Suivant l'évolution des mesures liée au Covid-19, les travaux en voirie reprendront progressivement. La distanciation sociale sera la règle sur ces chantiers.

Naar aanleiding van de evolutie van de Covid-19-maatregelen zullen de wegenwerken geleidelijk aan worden hervat. Social distancing zal op die bouwplaatsen de regel zijn.

### Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

- **Giraud :** Asphaltage / *Asfaltering:* 10/2020
- **Vandevelde 2 → 36 / Helmet 182 → 238 :** Pose câbles, distribution d'eau et rétrécissement de trottoir / *Kabels leggen, waterdistsributie et vermindering van het voetpad:* 10/2020
- **Van Droogenbroeck** Pose câbles et raccordements / *Kabels leggen en aansluitingen:* 10/2020
- **Verhaeren :** Egouttage, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 02/2021 (égouts/*riolering*)

### Quartier/Wijk LINTHOUT

- **Orme/Olm :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 10/2020

### Quartier/Wijk PLASKY

- **Hugo :** Pose câbles / *Kabels leggen:* 10/2020 > 01/2021
- **Chée Louvain/Leuvensestwg (Lambiotte/Diamant → place Daillyplein) :** Pose câbles / *Kabels leggen:* > 10/2020
- **Opale/Opaal :** Eclairage public / *Openbare verlichting:* 10/2020

### Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

- **Azalées/Azaleas** Egouttage, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 02/2021
- **Devigne :** Eclairage public / *Openbare verlichting:* 10 + 11/2020
- **Markelbach :** Eclairage public / *Openbare verlichting:* > 10/2020

### Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

- **Geefs :** Pose câbles / *Kabels leggen:* > 12/2020

### Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

- **Place Liedtsplein** Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven:* 10/2020 > 04/2021
- **Palais/Paleizen (Masui → De Trooz) :** Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering:* > 12/2020
- **Rue Rogierstraat** Distribution et répartition d'eau / *Waterdistributie en verdeling:* 10/2020 > 02/2021
- **Royale Sainte-Marie/ Koninklijke Sinte-Maria** Egouttage, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen:* 11/2020 > 06/2021 (égouttage/ *riolering*)
- **Vandermeersch** Egouts et trottoirs / *Riolering en voetpaden:* > 12/2020
- **Vandeweyer** Egouts, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen:* > 02/2021

### Quartier/Wijk NORD/NOORD

- **Place Gaucheretplein (Jolly → Gaucheret)** Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020
- **Héliport/Helihaven** Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020
- **Thomas :** Réaménagement / *Heraanleg:* > 10/2020

### Quartier/Wijk COLIGNON

- **Renkin :** Trottoirs / *Voetpaden:* > 10/2020

**Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werver:**
*www.1030.be/chantiers*
*www.1030.be/nl/openbare-werken*

**Pour toute information / Voor alle informatie**
> *Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente*
*02/244 75 21*
> *Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand*
*02/240 30 66*

**Signaler une dégradation dans l'espace public ?**
**Een beschadiging in de openbare ruimte melden?**
*https://fixmystreet.brussels*


SCHAEARBEEK *info*

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:** Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Rédaction - Redactie:**
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

***Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (326) : 19 octobre***
***Volgende uitgifte van uw Schaarbeek Info (326): 19 oktober***